

# GONIEC

## RUMSKI



DZIENNIK BAŁTYCKI

ZA 90 gr  
z Dziennikiem Bałtyckim  
z magazynem Rejsy  
i kolorowym dodatkiem  
telewizyjnym

zawsze  
w  
piątek

Nr 16/234  
4 lipca 1997 r.

Stara Rumia • Janowo • Lotnisko • Zagórze • Szmelta • Biała Rzeką

### Dom pod gazem

Mogło  
dojść  
do tragedii

W minioną sobotę 56-letni mieszkaniec wieżowca przy ul. Abrahama 7 usiłował się zagazować. Cały dom mógł wylecieć w powietrze.

Będący pod wpływem alkoholu mężczyzna otworzył gaz, chcąc odebrać sobie życie. Przy bezwietrznej pogodzie gaz szybko wypełnił cały budynek, na szczęście sąsiedzi zawiadomili policję i pogotowie gazowe, które na wiele dni odłączyło gaz. Delikwenta udało się odratować, gaz ziemny nie zatrąwia organizmu, a jedynie dusi człowieka, wypierając z jego płuc tlen. Ponieważ delikwent miał otwarty lufcik, przez który ulatywał gaz, to przeżył i siedzi teraz w areszcie.

Gdyby zdarzenie miało miejsce w nocy, lub wczesnym rankiem, kiedy większość osób przebywa w pracy, mogłoby dojść do tragedii. Niestety, podobnych zagrożeń nie da się ani przewidzieć, ani w pełni uniknąć. Niedoszły samobójca uchodził za spokojnego, niegroźnego człowieka.

(PS)

### Elektryczności aż nadmiar!

## Burzliwy koncert

1500 słuchaczy, sżniste gromy, zalany stadion i wspaniała zabawa - takiego koncertu jeszcze u nas nie było.

Gwałtowna burza, jaka przeszła nad miastem znacznie opóźniła rozpoczęcie koncertu. Woda w płynącej obok stadionu Zagórzance podniosła się o metr, a płyta boiska zmieniła się w błotniste bajoro. Nie przeszkodziło to w niczym zagorzałym wielbicielom „Elektrycznych Gitar” w oczekiwaniu na występ. Prawie 900 osób z wykupionymi biletami mokło na deszczu, 500 innych, lubiących „tylko słuchać” stało pod stadionem.

W końcu Kuba Sieńkiewicz i jego przyjaciele zdecydowali się zagrać i zagrali tak, iż w mgnieniu oka rozgrzali zziębniętą publiczność. Tak wspaniałej, błotnej zabawy jeszcze w Rumi nie było. Fotoreportaż z koncertu na str. 12.

(PS)



Pogoda nie była sprzyjająca, ale chłopaki postanowili zagrać.

Fot. K. Bieliński

## Rowerem w świat

5 lipca rusza kolejny rowerowy rajd w okolice Rumi. Trasa powiedzie przez Kaziemierz-Mosty-Mechelinki-Rewę-uście Zagórzanki.

Najważniejszym punktem wyprawy (ze względu na upały) będzie rewska plaża, dopuszczona przez Sanepid do kąpieli.

Prócz tego będzie można ujrzyć cmentarz w Starej Rumi, dawny krzyż graniczny, dwór w Mostach, uście Cisowianki, stanowisko rzadko spotykanego w naszym regionie mikołajka i oczywiście cypel mew w Rewie. Wyjazd o godz. 10 spod MDK.

(PS)

### Matematyczne orły

Rumskie  
„kangurki”

Roman Bieliński i Monika Borkowska to laureaci międzynarodowego konkursu matematycznego dla dzieci i młodzieży.

Rośnie nam pokolenie zdolnych matematyków. Z 13 000 uczniów województwa gdańskiego biorących udział w międzynarodowym konkursie matematycznym „Kangur” poczesne miejsca zajęli rumianie. Roman Bieliński okazał się najlepszym zawodnikiem w klasie benjamin, Monika Borkowska w nagrodę za uzyskanie najlepszego wyniku w klasie kadet odwiedzi latem Francję.

Więcej o konkursie na str. 3

### Sezon piłkarski 96/97



Marcin Sokołowski, Sebastian Śliwiński (stoją), Kamil Gusman i Michał Marglin (klęczą) byli wyróżniającymi się zawodnikami zespołu trampkarzy starszych, który zajął IV miejsce w rozgrywkach. O podsumowaniu sezonu Orkana przeczytacie na str. 11.

## EUROMARKET

Centrum Handlowe



nowy styl zakupów

ETI

Pawilony handlowo-usługowe  
pon.-sob. 10.00-21.00, niedziela 11.00-19.00  
Supermarket „BOMI”  
dni powszednie 8.00-21.00, niedziela 10.00-19.00

Centromor S.A. Centrum Handlowe Euromarket  
81-577 Gdynia, ul. Nowowiczlińska 35,  
tel. (058) 29-27-77, fax (058) 29-29-23

R-1250

## NORDA

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dziś w numerze specjalna wkładka w języku kaszubskim, a w niej m.in.:

\* Rozdano „Srebrne tabakiery”

\* Życie w drodze

\* Fryzowie na Kaszubach

10026952/A/875



## MEBLE

GDĄŃSK WRZESZCZ

ul. Wyspiańskiego 9 A (przy rynku), tel./fax 41-04-22, 47-23-18, 47-23-69



RATY \* RATY \* RATY  
RATY \* RATY

pełna  
oferta

w zakresie  
branży

## OPEL

CZĘŚCI  
I AKCESORIA

80-395 Gdańsk  
ul. Kołobrzeska 65/67  
tel. 57-02-83

Sprzedaż stała  
i na zamówienie

100269271/A/875

SKLEP MEBLOWY  
MEBLE GOTOWE  
I NA ZAMÓWIENIE  
(od producenta)

Rumia, ul. Piłsudskiego 39a  
czynne: pon.-piąt. 10.00-18.00  
soboty: 10.00-14.00

10030819/A/885



## Z sesji Rady Miasta

## O prawo i porządek

**Od czerwca obowiązuje w Rumi nowy regulamin czystości. Targowisko w Janowie nadal jest tymczasowe, lecz można na nim handlować, radni będą mieć większy wpływ na przygotowanie projektu budżetu.**

Ostatnia przed wakacyjną przerwą sesja nie zapowiadała się burzliwie. Wprawdzie tematów do przedyskutowania było sporo, nie wydawały się jednak zbyt kontrowersyjne. Ponadto w „Piekielku” czekał na radnych pieczony dzik przygotowany przez przewodniczącego Jana Nowickiego.

### Przedstawienie sytuacji mieszkaniowej

przeszło bez większych spięć, jedynie radny Tadeusz Piątkowski domagał się wprowadzenie poprawek do raportu o mieszkalnictwie, iż to nie SM „Janowo” otrzymuje dodatki mieszkaniowe do czynszu (jak to niefortunnie ujęto), a jej spółdzielcy. Rozsądne stanowisko prezentował Jan Goździewicz, będący też prezesem wejherowskiego TBS uważający, iż TBS nie jest panaceum na wszystkie kłopoty mieszkaniowe, ale może pomóc średnio-za-możnym osobom w szybszym zdobyciu mieszkania. Zaapelował, aby radni wyrazili swój stosunek do rozwoju TBS i i by Rumia przyłączyła się do TBS Wejherowo, co przyspieszy procedurę związaną z tą formą budownictwa.

Gorącą, niekiedy nerwową dyskusję wywołał

### tryb przygotowania budżetu.

Opozycja chciała, aby radni mieli większy wpływ na wnoszenie poprawek do projektu, by mogli zgłaszać nowe zadania i cele, jakie gmina winna realizować w danym roku budżetowym. Na wnioski burmistrza Jana Klawitera i radnego Goździewicza wprowadzono do uchwały poprawki umożliwiające wysuwanie postulatów budżetowych przez wszystkie komisje Rady Miejskiej. Odrzucono wniosek Wiesława Boguckiego, aby radni podczas sesji budżetowej mogli zgłaszać dowolne, nowe zadania bez podawania źródeł ich finansowania.

Dwukrotnie zgłaszano wniosek o zdjęcie procedury przygotowania budżetu z porządku obrad, lecz radni postanowili przeprowadzić dyskusję do końca i po 2,5 godzinnych poszukiwaniu kompromisu przyjęli uchwałę, ponaglani wciąż przez przewodniczącego: - Panowie, dzik czeka!

Dalsze uchwały głosowano niemal hurtowo. Uwagę radnych przyciągnął na dłużej jedynie punkt nowego regulaminu czystości głoszący, iż należy wy-

### w kagańcu psy

większe niż 30 cm w kłębie. Potrzeby zakładania zwierzętom kagańców nikt nie negował, wątpliwości budziło jedynie owe „30 cm w kłębie”. Postulowano wyszczególnienie ras niebezpiecznych, ale powstał problem mieszańców. Proponowano też, by bez kagańca mogły chadzać psy, nad którymi ich właściciel może w pełni zapanaować. W końcu pozostawiono pierwotny przepis, umożliwiający właścicielom malutkich pieszków uniknięcia śmieszności (np. jak by wyglądał pekińczyk w kagańcu?!).

### Nowy regulamin czystości

nakłada na mieszkańców Rumia wiele obowiązków. Właściciele nieruchomości muszą gromadzić rachunki za wywóz śmieci i ścieków, śmieci muszą być wywożone najmnij raz w miesiącu. Jeżeli przy posesji przebiega kolektor ściekowy, w ciągu roku należy się do niego podłączyć, lub też w ciągu roku od wybudowania takiego kolektora. Jeżeli posiada się własną oczyszczalnię ścieków, należy przechowywać pozwolenie wodno-kanalizacyjne na spuszczenie ścieków do gleby, wynik badań ścieków oraz rachunki za wywóz osadników z oczyszczalni. Nie dotyczy to jedynie jednostek o przepustowości mniejszej niż 2 m sześć. ścieków.

Do 31 grudnia b.r. osoby trzymające zwierzęta gospodar-

cze muszą zastosować się do nowych przepisów i np. przenieść kurnik na odległość min. 10 m od granicy lub ogrodzić teren przebywania zwierząt. Natomiast właściciele warsztatów lub samochodów ciężarowych winni zaopatrzyć posesję w specjalne zbiorniki na wody popłuczne i ropopochodne ścieki.

Nad przestrzeganiem przepisów czuwać będzie Straż Miejska. Regulamin ułatwi przymusowe, lecz konieczne wprowadzenie proekologicznych zmian. Zdziwienie budzi jedynie przepis zabraniający naprawy samochodów na drogach i poboczach. Wynika z niego, iż jeżeli nawet radny „złapie gumę”, to za wymianę koła może dostać mandat!

### Wolno targować przy Pomorskiej

zadecydowali w końcu radni, co ucieszy kupców niepewnych swojego losu. Władzącej terenem SM „Janowo” udało się po długich perturbacjach spełnić wymagania sanepidu i targowisko nadal może funkcjonować. Prawo do pobierania opłaty targowej rada przyznała Stowarzyszeniu Kupców Janowskich, które wydzierzało teren od SM.

Przyjąwszy w kwadrans jeszcze wiele uchwał o nabyciu lub zbyciu nieruchomości, radni udali się wreszcie na zasłużonego dzika.

(PS)

## List otwarty do Burmistrza i radnych Rumi

## Co z ul. Strzelecką?

Jestem jednym z mieszkańców ulicy Strzeleckiej w Rumi i kolejny raz chciałbym zwrócić Panów uwagę na katastrofalny stan nawierzchni naszej ulicy. Jest to sprawa od której nie da się uciec ani jej przemilczeć.

Będzie powracała każdorazowo po opadach deszczu kiedy to zamiast ulicy tworzy się „koryto rzeki Strzeleckiej” (...) i ulica jest po prostu nieprzejezdna. Z uwagi na duży spadek terenu oraz spływ wód z wyżej położonego lasu wymywane jest koryto, które mieszkańcy szarym zębem czasu starają się chociaż częściowo zasypywać. Rwałe potoki wód przedostają się do piwnic powodując nie tylko straty materialne, ale również zagrożenie instalacji elektrycznej oraz wybuchy kotłów gazowych - uważamy, że sposób załatwienia budowy nawierzchni ulicy zaproponowany przez Urząd Miejski w Rumi, tj. 80 proc. kosztów UM, a 20 proc. mieszkańcy jest nie do przyjęcia.

W przypadku ulicy nie ma bowiem możliwości, aby wszyscy mieszkańcy, szczególnie emeryci i renciści, którzy są w większości właścicielami przyległych posesji zapłacili przypadającą na nich kwotę około 12 mln starych złotych.

(...) Panowie Radni, ulica Strzelecka jest jedną z najstarszych ulic w Rumi, jej mieszkańcy płacą już podatki kilkadziesiąt lat i naprawę najwyższy

czas, aby budową jej nawierzchni zająć się poważnie i zaproponować taki sposób rozwiązania problemu, który przyniesie po-myślny efekt. Jeszcze czas, aby uchronić nowo wybudowaną nawierzchnię ulicy Towarowej przed zamuleniem i zniszczeniem przez spływające z góry tony piachu i kamieni.

(...) Czy Rumia zasługuje na miano miasta jeśli mieszkańcy ulicy nie mogą dojechać do swoich domów?

Z poważaniem mieszkani-  
ulicy Strzeleckiej

Włodzimierz Patrzyk

\*\*\*

Zdaję sobie sprawę z sytuacji mieszkańców ulicy Strzeleckiej i Zawiszy Czarnej. Liczę na to, że mieszkańcy ul. Zawiszy Czarnej w najbliższym czasie zbiorą wymaganą kwotę pieniędzy, aby zrealizować wspólnie z miastem inwestycję utwardzenia ulicy w ramach komitetu społecznego.

Obecnie przygotowujemy program budowy dróg na najbliższych kilka lat. Program ten odpowie na wiele ważnych pytań. Dołożę starań, aby utwardzenie ulicy Strzeleckiej było tak samo ważne jak realizacja przelotowych ulic w mieście i zostało zrealizowane w przyszłej kadencji samorządu. Jestem otwarty na dalsze dyskusję w tym temacie po przygotowaniu tego programu.

burmistrz miasta Jan Klawiter

## „Piekiełko”

## Biwak Isni

We wcześniejszych numerach informowaliśmy o odstras-  
zającym turystów bałaganie panującym na leśnym polu biwakowym „Piekiełko”. Miło nam donieść, że informacje te są już nieaktualne. Piekiełko wygląda jak prawdziwe uroczysko-  
zniknęły sterty odpadów, Zagórzanka płynię korytem, pole i parking otoczone zostały nowymi, drewnianymi barierami. Ławy znów stoją na swoim miejscu, a stoły Isnią czystością.

Aby „Piekiełko” stało się naprawdę reprezentacyjnym miejscem dla turystów brakuje na nim tylko pojemników na śmieci i ubikacji, ale podobno toalety są już w planach pana Isni-  
czego.

(PS)

## 250 nowych licealistów

## W średnich szkołach komplet

**We wrześniu 250 świeżo upieczonych licealistów rozpocznie naukę w trzech rumskich szkołach średnich. Mimo, iż po pierwszych egzaminach w „jedynce” były luzy, cztery klasy bardzo szybko skompletowano. Do liceum będą nawet dojeżdżali dzieci z Orla.**

Najszybciej egzaminy przeprowadzono w Liceum Salezjańskim. Szkoła ma status jednostki prywatnej i wyniki uzyskane podczas egzaminów wstępnych nie są honorowane w liceach państwowych czy samorządowych. Wcześniej egzaminy umożliwiły dzieciom, które nie dostały się do SLO zdawanie do innych szkół. Już pod koniec maja skompletowano dwie, dwudziestoosobowe klasy.

### Walka o miejsca

O 70 miejsc w nowym, II Liceum Ogólnokształcącym utworzonym na bazie SP nr 9 ubiegało się 72 kandydatów. 4 zwolnionych było z pisania egzaminów. Dwie osoby ich nie zdały, siedmiu dzieci z powodzeniem przystąpiło do poprawek (3 z polskiego, 4 z matematyki). 4 wolne miejsca uzupełniono rumskimi dziećmi, które z braku miejsc nie dostały się do gdyńskiej „trójki” i do liceum w Wejherowie.

### Były luzy

Wydawało się, że w najstarszym rumskim Liceum Ogólno-

kształcącym nr 1 pierwszy raz w historii będą luzy w klasach. O miejsce w szkole ubiegało się z początku 95 osób, z których można by utworzyć trzy klasy, zaś liceum miało już zgodę kuratorium na stworzenie czwar-tej. Jedna osoba pisała testy jedynie z matematyki, 7 zwolnionych było z egzaminów, na 86 piszących oba testy była tylko jedna poprawka z matematyki. Pomyślne zdana w miniony piątek.

### Pytania były proste

Ułożone przez Centrum Edukacji Nauczycieli pytania były wyjątkowo proste, nie tak, jak za lat mojej nauki - uważa dyrektor I LO Jerzy Hoppe.

Po krótkiej nocce o miejscach w „jedynce”, jaka ukazała się w DB, w ciągu niespełna dnia napłynęło 70 podań z prośbą o przyjęcie, m. in. z Gniewina, Czymanova, Gdyni, Orla i szybko uzupełniono skład czterech, 35-osobowych klas.

(PS)

## Maturzyści wyróżnieni

**Dwóch absolwentów rumskich liceów otrzymało nagrodę kuratora oświaty dla najlepszego maturzysty.**

W czerwcu kurator okręgu wojewódzkiego wręczył nagrody dla najlepszych maturzystów naszego województwa. W grupie 80 wyróżnionych osób znalazło się aż dwóch maturzystów z Rumii.

Marcin Jarosiewicz z Salezjańskiego Liceum miał średnią

5,0 z dwóch ostatnich semestrów - najwyższą jak dotąd w krótkiej historii salezjańskiej szkoły. Startował w olimpiadach historycznych, obecnie stara się o miejsce na Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdańskiego. Nieco wyżej należy ocenić wyróżnienie dla Wiesła-

wa Goździewicza. I to nie dlate-go, że uzyskał wyższą średnią - 5,45. Wiesław ukończył I Li-ceum w Rumi mając zaledwie 17 lat. On także pragnie dostać się na studia prawnicze, startował w olimpiadach historycznych, a w wolnych chwilach gra na skrzypcach (ukończył szkołę muzyczną w klasie skrzypiec).

(PS)

## Po naszych publikacjach

## Komu żyje się dobrze?

- To w końcu żyje się nam w tej Rumi dobrze, czy nie? - dziwią się mieszkańcy, z uwagą czytający wszystkie nasze teksty, zwłaszcza te dotyczące przeprowadzonych ostatnio badań statystycznych. W nr 10 z 23.05 z optymizmem informowaliśmy w tekście „Statystyki donoszą”, że chociaż miasto zamieszkuje w większości ludność napływowa, to jest ona zadowolona z po-bytu w Rumi. W nr 15 z 27.06 w podsumowaniu cyklu napisaliśmy, że zadowolonych jest 1/3 mieszkańców. Prawdą jest, że 1/3 mieszkańców (34 proc.) jest bardzo zadowolona, 51 proc. jest raczej zadowolonych z faktu, że mieszka w Rumi, a tylko 9 proc. jest niezadowolonych.

Piotr Skurzyński

## Straż Miejska w działaniu

### Kolejne pogryzienie

W dniu 27.06.97 r. funkcjonariusze SM interweniowali przy ul. Wrocławskiej w sprawie pogryzienia dziewczynki przez psa. W wyniku podjętych czynności ustalono właściciela psa, który został ukarany mandatem w wysokości 100 zł za nie zachowanie należytej ostrożności przy trzymaniu psa.

### Spokojny koncert

W dniu 28.06.97 r. Straż Miejska zabezpieczała koncert Elektrycznych Gitar na terenie MOSIR. Koncert zakończył się

bez poważniejszych zakłóceń porządku.

### Nowy pies większy spokój

Patrole z psem przynoszą nadzwyczaj dobre rezultaty - osoby zakłócające porządek często mają większy respekt przed wilczurem niż przed funkcjonariuszem. Dlatego też Straż Miejska zakupiła drugiego psa służbowego rasy owczarek niemiecki, który po specjalistycznym przeszkoleniu w niedługim czasie rozpocznie pracę w mieście.

(PS)

## GABINET CHORÓB WEWNĘTRZNYCH

## WIESŁAW ILCZYŹYŃSKI KARDIOLOG

- EKG z opisem
- leczenie chorób serca
- leczenie nadciśnienia
- badania profilaktyczne pracowników
- badania laboratoryjne w zakładzie pracy



poniedziałek  
Czynny: 8:00 - 17:18  
piątek

26-56-47 Rumia, Matejki 2A

## GONIEC

Dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”, ukazujący się z piątkowym wydaniem lokalnej gazety. Wydawca: „Prasa Bałtycka” Spółka z o.o., 80-886 Gdańsk, Targ Drzewny 3/7. Redaguje zespół. Redakcja oddziału „Dziennika Bałtyckiego”: 84-230 Rumia, ul. Morska 15, tel. 71-24-47. Redaktor prowadzący: Piotr Skurzyński. Sekretariat wydania: Gdańsk, tel. 31-20-27.

Biuro reklamy: Rumia, tel./fax 71-24-47; Gdańsk - tel./fax 31-20-94



## Laureaci międzynarodowego konkursu matematycznego

## Rumskie „kangurki”

Rumski „kangurek”- Monika Borkowska pojedzie do Paryża, a Roman Bieliński otrzymał sportowy sprzęt. Oboje idealnie napisali międzynarodowy test matematyczny.

Idea międzynarodowego konkursu matematycznego dla dzieci i młodzieży narodziła się w Australii, stąd jego nieoficjalna nazwa „Kangur”. Dostępny jest on dla wszystkich uczniów podzielonych na pięć kategorii: klasy III-IV podstawówki to grupa „maluch”, V-VI- benjamin, VII-VIII- junior, klasy licealne I-II to kategoria kadet, zaś III-IV- student. Konkurs składa

się z testu zawierającego 30 pytań, ułożonych w europejskiej centrali „Kangura” mieszczącej się w Paryżu, państwa członkowskie mogą zmienić najwyżej 20 proc. zadań. Odpłatność za udział wynosiła w b.r. 4,5 zł, które to pieniądze przeznaczono na nagrody, obozy i wycieczki zagraniczne dla uczestników.

W marcu b.r. w województwie gdańskim test pisało ponad

13 tys. zawodników. Wyniki nadeszły dopiero w czerwcu, bowiem prace sprawdzano w paryskiej centrali. Wśród setki laureatów znaleźli się też młodzi matematycy z Rumii. Roman Bieliński z SP nr 1 okazał się najlepszym benjaminem i otrzymał wakacyjny ponton. Jeszcze lepiej powiodło się Monice Borkowskiej uczącej się w gdynskim III LO, która w nagrodę spędzi część wakacji w Paryżu.

Kolejna edycja konkursu już za rok.

(PS)

## Złot emerytów

Z okazji 40-lecia istnienia TKKF zarząd oddziału PZERil zorganizował Złot Wojewódzki swoich członków. Zabrakło zamiejscowych, dopisali jednak rumianie. Do sportowych zmagania przystąpiło 65 osób z koła TKKF Senior, Domu Pomocy Społecznej, Klubu Seniora Tęcza i PZERil.

Każdy z uczestników otrzymał imienną kartę wyników, na której zapisywano rezultaty poszczególnych konkurencji. Wpierw był trójboj rekreacyjny, czyli rzuty łotką, piłką do celu i ringo. Najcelniej ringo rzucał Stefan Deresz oraz Ewelina Mytych, Pelagia Rohda i Jadwiga Borman. Wśród rzucających łotkami najlepszym był Ignacy Krakowiak przed Ewelina Stosik i Henrykiem Jonatowskim, najcelniej piłką rzucała Anna Tusk, wyprzedziła Władysława Ziemińskiego i Janinę Kusi. Później

uczestnicy zlotu przeszli na bieżnię, aby rozegrać marsz z jaskiem. W tej zabawie wystartował też z-ca burmistrza miasta, Witold Reclaf. Nie dotrzymał jednak kroku świetnie idącym emerytom i zajął w swojej serii czwarte miejsce. Ostatecznie wygrał Stefan Deresz przed Marcinem Modzelewskim, wśród pań Marta Rąbca, która wyprzedziła Irenę Łągę i Brygidę Pelowską.

Wiele emocji przyniósł konkurs na miss babci. Trzy uczestniczki wykonywały zadania jakie

na co dzień mogą im się zdarzyć w konfrontacji z wnukami. Jury pierwsze miejsce przyznało Ewelii Ziemińskiej. Ostatnią konkurencją był konkurs tańca „disco-senior”. Cóż działo się na parkiecie to było szaleństwo, ręce składały się do okłasków. Aby jednak wyłonić zwycięzcę tego konkursu należało przeprowadzić dogrywkę. Zwyciężyła para: Brygida Pelowska- Stefan Deresz przed parą Maria Pozańska - Stanisław Brzeski i Pelagią Rohda - Ignacy Krakowiak.

Na koniec wszyscy zebrali się przy ognisku bawiąc się do późnego wieczora, a duszą całego przedsięwzięcia był prezes rumskiego oddziału związków Jerzy Ratajczak

Kazimierz Bieliński



Uczestnicy zlotu startowali w różnych konkurencjach.

Fot. Kazimierz Bieliński

## Sobótkowa zabawa

## Deszcz dowcipniś

Tegoroczna sobótkowa miała niecodzienny przebieg. Pogoda dość zrzęcznie ale też bardzo nietypowo wyreżyserowała jej przebieg. Początek wieczoru był ponury. Zbierające się czarne chmury, ulewa i burza sprawiły, że dopiero około godz. 22 można było zacząć się bawić.

Domy Kultury: Miejski i „Janowo” zorganizowały miejską sobótkę na placu obok SP 4. Organizatorom z powodu wspomnianych kaprysów pogodowych nie udało się zrealizować w całości przygotowanego programu i nie wystąpiła Kapela Gdańska.

Jednak wytrwałość rumian została nagrodzona. Po godz. 22. rozpoczęły się sobótkowe harce. Do późnej nocy koncertował zespół Półtora Gościa. Na pustym podczas ulewy placu pojawiło się błyskawicznie bardzo wielu spragnionych zabawy ludzi, było ich więcej niż w roku ubiegłym. Trawestując znane powiedzenie można stwierdzić „złe miłego początki”.

Na imprezie sobótkowej bawili się także członkowie Klubu Abstynenta. Blisko trzydzieści osób w gronie rodzinnym spotkało się przy ognisku, które zapłonęło koło ich siedziby, przy ul. Mickiewicza 19. Śpiewy i tańce trwały prawie do północy i nie zdołał ich przerwać nawet ulewny deszcz.

(KB)

## Nasza sonda

## Wspomnienia nocy świętojańskiej

## ♦ Agnieszka Zuhrzyk

## ♦ pracownik naukowy

Noc świętojańską postanowiliśmy spędzić w niewielkim kręgu znajomych. Niezbyt często pojawia się możliwość wzięcia udziału w wielkich spotkaniach towarzyskich. Z takiej właśnie domowej imprezy wrażenia niemal zawsze mam pozytywne, chyba, że... pojawiają się nowi znajomi, którzy czasami nie przypadają mi do gustu. Tym razem naprawdę było przyjemnie, no i na nos deszcz nie padał...



## ♦ Krystyna Psuty

## ♦ biegła księgowa

W noc świętojańską zamierzaliśmy wybrać się na dłuższą przejażdżkę nad morze. Dotarliśmy na miejsce, po czym nasz zapal nagle ostygł, a ściślej mówiąc- rozpuścił się. Tradycja nocy świętojańskiej? Owszem, kiedyś puszczałam wianki na wodę, bawiłam się przy ognisku, ale tamte czasy minęły, choć w skrytości ducha czasami chciałoby się sięgnąć przy ognisku, upiec kiełbasę, pośmiać się. Ale na to trzeba także czasu...



## ♦ Adam Kownacki

## ♦ emeryt

Noc świętojańska? Panie kiedyż to było. Zabawy tej jedynej, najkrótszej nocy w roku jeszcze się pamięta, trudno jednak przypomnieć sobie kiedy się w nich ostatni raz uczestniczyło. Do najbardziej, z dzisiejszego punktu widzenia niemądrych, ale wtenczas najpopularniejszych rozrywek należały skoki nad ogniskiem. Oczywiście, że i wtedy były wypadki, ale nikt na to większej uwagi nie zwracał. Teraz młodzież jest nadal taka sama, my za to jesteśmy o tych kilka doświadczeń mądrzejsi...



## ♦ Antoni Bugaj

## ♦ majster

Przespałem ją w domu. Poniedziałek to zdecydowanie mało odpowiedni dzień na jakiegokolwiek przyjęcia, czy choćby pójście z kolegami do knajpki na pogaduchy przy kuflu piwa. Przez całe dnie tyram niczym wół i potem o niczym innym nie myślę jak o spokojnie spędzonej nocy, a do takich ta świętojańska raczej nie należy...



(K.L.)

Fot. Krzysztof Lipski

## OSTATNIA POSŁUGA

Rok założenia 1991

## BIURO

Rumia, ul. Wybickiego 20  
codziennie 8.00-16.00, sobota 8.00-13.00  
tel/fax: (058) 71-23-33, tel. 0-90-50-12-85  
CZYNNE CAŁĄ DOBĘ

Dysponujemy możliwością przechowania osoby zmarłej w domu do dnia pogrzebu, bez względu na temperaturę otoczenia (klimatyzowana leżanka)

## Polecamy:

- pełny zakres usług pogrzebowych w KRAJU i EUROPIE
- SPRZEDAŻ: trumny, wieńce i wiązanki
- KREMACJA
- ZAWIERANIE UMÓW ZA ŻYCIA
- BEZPROCENTOWE KREDYTOWANIE POGRZEBU
- MECHANICZNE OPUSZCZANIE TRUMNY DO GROBU

## CAŁODOBOWY ODBIÓR ZMARŁYCH

Serdeczne podziękowanie Wszystkim, którzy łączyli się z nami w wielkim smutku i uczestniczyli w pożegnaniu naszej Mamy

ś.†p.

## LUDWIKI FAFERKO

wyrazy wdzięczności składa Rodzina.

10031143/906/17

## BALTYGAS

R-3232/A/690A

- \* planowanie i projektowanie instalacji gazu płynnego propan, propan-butan
- \* bardzo korzystny system dzierżawy zbiorników
- \* stałe dostawy wysokiej jakości gazu

OGRZEJEMY TWÓJ DOM, WARSZTAT, FERMĘ, GASTRONOMIĘ, CAMPING

Niezbowiązujące informacje:

"Baltygaz" Sp. z o.o.  
81-411 Gdynia, ul. Narutowicza 33  
tel. (0-58) 220 754, tel./fax (0-58) 220 554

Nasi przedstawiciele handlowi stoją do Państwa dyspozycji





1002998/885/17

**SKLEP MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

**SPECHTM** M. SPECHT  
Rumia  
ul. Towarowa 2  
tel. 71-18-64  
tel. 71-56-40

**blacha ocynk**  
cement p. 35  
wapno hydr.  
papa dachowa

**RYNNY I RURY PCV**  
cement biały, wełna mineralna,  
gotowe zaprawy budowlane - TYSAND  
kleje do glazury, styropian  
kształtki kanalizacyjne PCV  
załadunek gratis, sprzedaż detaliczna i hurtowa

sklep czynny 7<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
we wszystkie soboty 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

**AUTO CAROS** HURTOWNIA MOTORYZACYJNA - IMPORTER

oferuje w niskich cenach części i akcesoria do samochodów:

OPEL FORD AUDI VW BMW MERCEDES VOLVO HONDA MAZDA NISSAN TOYOTA MITSUBISHI SEAT

**DLA WARSZTATÓW I SKLEPÓW WYSOKIE RABATY**

Gdańsk, ul. Kartuska 213/215 tel./fax (058) 331-444  
10024690/A/875

10024155/A/882

**SKLEPY**

**ROWEROWY** **WĘDKARSKI**

Rumia, ul. Piłsudskiego 37  
tel. 711-644  
czynny: pon. - piąt. 10.00-18.00, soboty: 10.00-14.00

R-2223A/14

**phoimb NORDOM®**

**OFERUJE OPAŁ ORAZ:**

- \* NOWOCZESNE OKNA DREWNIANE JEDNORAMOWE TRZYSZYBOWE
- \* DRZWI PŁYTOWE-PROFILOWANE
- \* PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE AKCESORIA "NIDA-GIPS", CEMENT, WAPNO, GIPS, CEGŁA PEŁNA, DZIURAWKA, KLINKIEROWA, GAZOBETON, PŁYTY I MATY Z WEŁNY MINERALNEJ, PAPA, STYROPIAN, KERAMZYT, GRYŚ MARMUROWY.

**STOLBUD Sokółka S.A.**

**CIEPŁO, CIEPŁO I BEZPIECZNIE**

**NISKIE CENY • WYSOKA JAKOŚĆ • ZAPEWNIAMY TRANSPORT**

**SKŁADY:**  
RUMIA, ul. Towarowa 67 A, tel. 71-06-47  
RUMIA, ul. Sobieskiego 4 A, tel. 71-01-01

**SPRZEDAŻ NA RATY**

## Ogłoszenia drobne

### USŁUGI

\* Pralki automatyczne, domowe naprawy, udzielam gwarancji, Ryszard Bratnikow, 71-27-46

\* PIEŁĘGNIARSKIE, 71-47-46

\* Układanie, cyklinowanie parkietów, VAT, 78-66-80

\* Blacharsko-dekarskie, krycie blachodachówką trapezową, 71-47-34

\* Serwis TV - wideo SONY, SIESTA, OTAKE, CURTIS, dojazd bezpłatny, zgłoszenia do 21.00, tel. 71-46-30, 25-42-24, 0-601 64-46-30

### LOKALE

\* Młode małżeństwo

poszukuje domku gospodarczego lub pokoju z osobnym wejściem, tel. 71-60-69

\* Wynajmę pokój lub mieszkanie M-2, 71-22-50 po 17.00 prosić p. Tomka

\* Wynajmę kawalerkę w Gdyni, 38 m2, pokój z kuchnią, Lębork, ul. Kniewskiego 25, po 16.00, tel. (059) 628-789

### NIERUCHOMOŚCI

\* Połowę bliźniaka sprzedam, 150 m2 za 150 tys. zł lub cały 300 m2 za 300 tys. zł, oferty tylko Poczta Gdańska, 80-271, ul. Glinki 6/12

### PRACA

\* Szwaczki - możliwość pracy po południu, pomoc - dziurkarka, guzi-

karka - zatrudnię, 71-07-11 w. 394

\* Zatrudnię młode ekspedientki do sklepu spożywczego przy ul. Grunwaldzkiej 99, 71-15-72

\* FIRMA RIBERA Rumia, ul. Hetmańska 44 zatrudni tokarzy i ślusarzy

\* Poszukuję stolarza meblowego po wojsku (na dobrych warunkach), Rumia, ul. Hetmańska 36

### SPRZEDAM

\* PENTIUM 166 "multimedialny", 16 MB RAM, HDD 2,1 GB, SVGA 2 MB PCI, CD-ROM x 12 z pilotem, YAMAHA 3 D, gwarancja, cena 2970 zł lub z monitorem cyfrowym "HYUNDAI" ko-

lor, cena 3690 zł

\* Dwie płyty korytkowe 60 x 300 + piec c.o. typu KAMINO, płyty eternitowe, wysoką falę, 180 szt. Osowo, 873-768

### MOTORYZACYJNE

\* Sprzedam UAZ 469B, 5000 km, po kapitalnym remoncie, cena 7000 zł lub zamienię na "malucha" o podobnej wartości, tel. 41-68-55

\* Do SKODY 105-120, felgi oprócz drzwi kierowcy z szybami po 60 zł, tel. 41-68-55

\* Różne części do UAZ-a 469B od 20 zł, nowe blachy do WOŁGI GAZ 24 oprócz błotników, po 100 zł, tel. 41-68-55

\* Tylą szybę do SKODY 120-105 za 50 zł, nową skrzynię biegów do UNO i FIATA za 1500 zł sprzedam, tel. 41-68-55

### BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

**• BONA •**

Rumia, ul. Dąbrowskiego 10,  
tel./fax 712-226

JEŚLI CHCESZ KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ  
BEZPIECZNIE I FACHOWO  
DOM MIESZKANIE, GRUNT-  
PRZYJDZ A RESZTĘ ZROBIMY ZA CIEBIE

**SKLEPY**

SPORTOWO-TURYSTYCZNE

**ROWEROWY** polecają  
- części zamienne - art. sportowe  
- akcesoria rowerowe - sprzęt turystyczny  
- naprawy - odzież sportową

czynne:  
pon. - piąt 10.00-18.00  
sobota 9.00-15.00

84-230 Rumia, ul. Rodziewiczówny 20a  
(w pobliżu SP nr 8)

**FIRMA WINDOWS**  
2000 sc

zatrudni (na dobrych warunkach)  
pracowników do  
produkcji okien PCV  
w Rumie,

tel. 710-788,  
w godz. 10.00-18.00.

10031462/A/885/17

**TAXI RUMIA**  
710-005

- czynne całą dobę  
- dojazd bezpłatny  
- 40% taniej

10023904/A/882

**WIDROL**

Szkolimy kierowców kategorii A, B, C, D, T, E-B, E-C

czynne codziennie 10.00-17.00 oprócz sobót

BIURO: Rumia, ul. Grunwaldzka 27, tel. 71-14-80

WYKŁADY:  
LO Rumia, ul. Starowiejska  
wtorek, czwartek godz. 17.00  
samochody - UNO, POLONEZ

KURSY sobotnio-niedzielne:  
Rumia, ul. Grunwaldzka 27 A  
sobota 17.00, niedz. 14.00

Przewozy autokarowe  
tel. 0602-24-99-60

10029539/885/17

**SKLEP OGRODNICZY**

oferuje szeroki asortyment narzędzi do pielęgnacji ogrodów

Rumia, ul. Kościelna 7  
tel. 71-29-28

10028285/885/17

### DZIENNIK BAŁTYCKI

Tygodniowy dodatek lokalny

### Bezpłatne ogłoszenie drobne

Kupon dla osoby fizycznej uprawnia do jednego ogłoszenia drobnego do 30 słów

Treść

Adres i telefon

1. Wytnij kupon  
2. Zanies lub wyślij pocztą pod adres:  
Rumia, ul. Morska 15, (058) tel./fax 71-24-47

imię i nazwisko .....  
adres .....  
nr dowodu osobistego ..... podpis .....

do wiadomości biura ogłoszeń



### Rozdano „Srebrne tabakiery”

**23 czerwca, w siedemdziesiątą czwartą rocznicę śmierci Antoniego Abrahama, jak co roku, spotkali się członkowie i sympatycy Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego by uczcić tę zasłużoną dla polskości Kaszub postać.**

Antoni Abraham spoczywa na oksywskim cmentarzu. Przy jego grobie liczni uczestnicy uroczystości złożyli kwiaty i modlitwy za jego duszę. Modłom przewodniczył ksiądz Roman Skwiercz pochodzący z Pucka, a więc z ziemi, z której wyszedł sławny Kaszuba. Urodził się bowiem w Zdradzie. Księdzu Romanowi asystował miejscowy ksiądz proboszcz. Mszę świętą w oksywskim kościele uświetnił kaszubskimi pieśniami chór „Dzwon Kaszubski”.

Abraham całe dorosłe życie poświęcił na utrwalanie przywiązania do polskiej ojczyzny swojej małej tatczężnie germanizowanej przez pruskiego zaborcę. Szczególnie zasłynął jako członek delegacji na Konferencję Wersalską, gdzie udawał polską narodowość Kaszubów. Znany był także z namiętnego zażywania tabaki. Dlatego działacze Gdynskiego Oddziału ZKP postanowili w siedemdziesiątą rocznicę śmierci Abrahama ustanowić medal o nazwie „Srebrna tabakiera Abrahama”.

Medale wręczone są za wybitne zasługi w działalności publicznej na rzecz kaszubszczyzny i regionu pomorskiego. Wśród dotychczasowych laureatów byli między innymi: prof. Gerard Labuda, Alojzy Nagel, ks. Hilary Jastak, czy nieżyjący już prof. Abdon Stryszak. Tegorocznymi laureatami zostali Aleksander

skiego, później Pomorskiego. W 1956 współzakładał Zrzeszenie Kaszubskie. Przez siedem lat prezesował tej organi-

Stolema. Dr Stanisław Cygiert, rocznik 1925, urodził się w Gołubiu Kaszubskim. Po studiach weterynaryjnych w Warszawie, gdzie napisał rozprawę doktorską u prof. Abdona Stryzaka, związał się z Puckiem. Przez 16 lat pełnił funkcję prezesa Puckiego Oddziału ZKP. Zainicjował i przewodniczył budowie pomnika A. Abrahama w Pucku. Zawsze ofiarnie działał na rzecz swojej tatczężnie. Trzeci laureat Muzeum Miasta Gdyni, któremu dyrektorem jest Helena Lemańska, szczególnie w ostatnich latach podjął szereg działań ukazujących kaszubski rodowód miasta. Posiada ponad 45 tysięcy eksponatów dokumentujących wiejską i miejską przeszłość Gdyni. W ostatnich siedmiu latach zorganizowało szereg wystaw, z których dużym uznaniem cieszyły się: „Dawne na nowo odkrywane - Tatczężna”, „Krajobrazy morskie i portowe”, „Antoni Abraham, Gdynia wieś” i inne.

Wręczenia medali dokonano w Szkole Podstawowej im. Antoniego Abrahama w Gdyni Obłuzu. Dokonał tego prezes gdynskiego ZKP Paweł Słodziński. Na spotkaniu odbyła się również promocja trzech nowych książek gdynskich autorów: ks. Józefa Szrkowskiego „Wychowawca pokoleń”, Juliusza Kruszewskiego „Kumaszoperiom kaszubskim XXI wieku” oraz dokumentującej wydarzenia z czterdziestoletniej działalności gdynskiego Zrzeszenia „Naji karno” autorstwa Romana Klebby.

Jan Antonowicz



Nagrobek Antoniego Abrahama na oksywskim cmentarzu.

Fot. Jan Antonowicz

Arendt, dr Stanisław Cygiert i Muzeum Miasta Gdyni.

Aleksander Arendt, urodzony w 1912 r. w Będargowie (wejherowskie), przedwojenny student prawa na Uniwersytecie Warszawskim, żołnierz września, był jednym z dowódców Gryfa Kaszub-

zacji. Przez całe życie czynnie udzielał się w ruchu kaszubskim oraz organizacjach kombatanckich. Jest laureatem szeregu prestiżowych nagród i wyróżnień, między innymi Krzyża Kawalerskiego Orderu Odrodzenia Polski i Medalu

### Kaszuba z krwi i kości

#### Sierżant Konkel

W polskiej policji powstały specjalne oddziały do walki z przestępczością zorganizowaną - tzw. task forces. Nasi policjanci czerpią wzorce z zachodu. Nad ich wyszkoleniem czuwa jeden z najlepszych specjalistów w dziedzinie walki z gangami na świecie, Kazimierz Gerard Edward Chuck Konkel - Kaszuba z krwi i kości. Sierżant Chuck Konkel na co dzień pracuje w Toronto, jest synem powojennego emigranta, którego losy zaagnały z Pucka do kanadyjskiego Hamilton. Sierż. Konkel w minioną niedzielę był gościem ks. prałata Henryka Jankowskiego. Odwiedził także Puck. Szkoleni przez Kaszubę polscy policjanci z task forces odnotowali już pierwsze sukcesy. W wagonie kolejowym w Zebrzydowicach zatrzymali 36 tys. litrów spirytusu o wartości 2 mln zł.

(aj)

### Pochowano Jadwigę Labudę



Ksiądz Bogusław Szczygiel przewodził ceremonii pogrzebowej. Z prawej rodzina Labudów.

Fot. Jan Antonowicz

W deszczowy poniedziałek 25 czerwca odprowadzono na wieczny spoczynek Jadwigę Labudę z Tłuczewa. Ceremonii przewodniczył strzępczki proboszcz Bogusław Szczygiel w asyście ks. Bazylego Oleckiego, emerytowanego proboszcza z Lini. Jadwiga Labuda była żoną zmarłego 24

października 1981 roku Aleksandra Labudy, świetnego felietonisty kaszubskiego, znanego pod pseudonimem „Guczków Mack”. Przed dwoma laty Edmund Kamiński opublikował monografię bio-bibliograficzną „Guczków Mack czyli Aleksander Labuda (1902-1981)”, a przed rokiem stara-

niem wydawnictwa „Szos” drukiem wyszły wiersze pisarza „Kaszëbsczim jesmë lëdã”. Na pogrzebie obecna była liczna rodzina zmarłej, w tym poetka kaszubska Jaromira Labudda, przyjaciele, znajomi oraz delegaci Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego.

(JA)

### Rada

Nie szukôj  
Bôga  
w blönach

pòczestné dbë  
są jakno  
balon -  
ùnôszają sã w górze  
kò są  
w westrzódki  
pùsté

Nalézesz  
Gò  
na zemi

bòkadnosc pròwdë  
je  
nôcãszô  
dlô òbòczeniô -  
za  
gwësno  
mdze słuszkã  
twój blëzny  
żdaje

### „Pozdrowienia z Pucka”

#### Pucki album już w sprzedaży

„Pozdrowienia z Pucka” to tytuł albumu, który właśnie się ukazał staraniem wydawnictwa „Szos”. O tej książce pisaliśmy już w „Nordzie”. Przypomnijmy jednak, że jest to dwujęzyczny, polsko-niemiecki album starych pocztówek i fotografii, ukazujących Puck w latach 1900-1939.

Wykorzystane w publikacji zdjęcia pochodzą ze zbiorów puckiego hobbysty - Tadeusza Stankiewicza. Oficjalna promocja albumu odbędzie się podczas Jarmarku Morskiego, który jest planowany w Pucku w dniach 19-20 lipca.

(aj)

### Wystawa w Muzeum Etnograficznym

#### Uroki starej fotografii

Blisko rok trwały przygotowania do wystawy zatytułowanej „Kaszubi w starej fotografii”. Wreszcie w sobotę, 21 czerwca, została ona otwarta w oliwskim Dziale Etnograficznym Muzeum Narodowego w Gdańsku.



Mieszkańcy Kartuz z Armii Pruskiej.

Reprodukcja: Ryszard Petrujusz

Stary spichlerz, który na codzień wypełniają ekspozycje ukazujące sztukę ludową Kaszubów i ich pracę, stał się miejscem ekspozycji zupełnie nietypowej. Z kilkuset starych zdjęć i reprodukcji spoglądają na zwiedzających twarze mężczyzn i kobiet z minionych epok.

Zachwycają ich stroje: wojskowe mundury, odświętne surduty, długie zdobne suknie. Stawali do zdjęć w tym, co mieli najlepszego, bo chcieli by takimi zapamiętali ich potomni. Fotografowali się w gronie najbliższych, bo przecież tak mocne były więzy z nas ma w domowych albumach właśnie takie zdjęcia. Dziadek w krigsmarine, wuj w wehrmachcie, ojciec w armii polskiej. Fotografii eksponowane w Muzeum Etnograficznym właśnie z takich albumów pochodzą.

Niewątpliwie przedstawione na wystawie zdjęcia poszerzają naszą wiedzę o nas samych. Są być może nawet, jak to napisała w specjalnie przygotowanym folderze twórczyni wystawy Anna Kwaśniewska: - kluczem do zrozumienia naszej kultury. By jeszcze pełniej ją poznać wzbogacono wystawę o dokumenty osobiste, świadectwa szkolne, książeczki do nabożeństwa, zaproszenia na śluby i uroczystości, drzewa genealogiczne znanych rodów: Pobłockich, Torlińskich, Rogalów.

Wszystko ma tu swoją historię, a wszystko razem tworzy naszą historię.

(A.J.)



## Cëż je czëc

VII Jarmark  
Wejherowski

WEJHEROWO. W dniach od 27 do 29 czerwca odbywał się VII Jarmark Wejherowski. W czasie trzydniowej imprezy wystąpiło ponad 20 grup estradowych. Wśród nich tylko dwie prezentowały kulturę kaszubską. Były to kapela Józefa Roszmana z Pucka i ZPiT „Koleczkowanie”. Szkoda, że organizator jarmarku, Wejherowskie Centrum Kultury, w coraz mniejszym stopniu promuje rodzimą kulturę.

## Festyn nad jeziorem

WARZNO. Zawiązało się Towarzystwo Przyjaciół Gminy Szemud. Na początku swej działalności zorganizowało 28 czerwca festyn kulturalny na wolnym powietrzu we wsi Warzno. Przy występach zespołów folklorystycznych i wokalnych bawiło się około 150 mieszkańców gminy.

Kaszuby  
w obiektywie

GDĄŃSK. W siedzibie Biblioteki Gdańskiej PAN przy ul. Wałowej odbyło się 2 lipca otwarcie wystawy fotograficznej Edmunda Kamińskiego „Sercu bliskie Kaszuby”. Zdjęcia przedstawiające kaszubskie pejzaże można oglądać w hallu wystawienniczym biblioteki.

Jubileusz  
Muzeum Kaszubskiego

KARTUZY. 5 lipca, odbędzie się 50-lecie Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach. Uroczystość rozpocznie się o godz. 10 wystąpieniem dyrektora muzeum Norberta Maczulisa. W części artystycznej wystąpi dziecięcy zespół „Garecznica” ze Szkoły Podstawowej w Borzestowie oraz „Kaszuby” z Kartuz. Jednym z ważniejszych punktów uroczystości jest otwarcie okolicznościowej wystawy „Franciszek Treder i dzieło jego życia - Muzeum Kaszubskie 1947-1997” oraz odsłonięcie tablicy poświęconej założycielowi.

## Truskawkobranie

ZŁOTA GÓRA. Jak co roku na zboczu wzgórza na jeziorze Brodno koło Brodnicy Górnej odbędzie się jedna z większych plenerowych imprez na Kaszubach - Truskawkobranie. 6 lipca już od rana na Złotą Górę zjeżdżać się będą kaszubszy producenci truskawek oraz rzesze mieszkańców okolicznych miejscowości i turystów. Organizator imprezy Urząd Gminy Kartuzi zapowiada dobrą zabawę z udziałem gwiazd polskiej estrady połączonej z kiermaszem handlowym.

(AJ), (EP)

**NORDA**  
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-886 Gdańsk, ul. Targ Drzewny 3/7, tel. 31-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski. Zespół: Artur Jabłoński, Kazimierz Klawiter.

## Życie w drodze

**Kompozytor, muzyk, autor tekstów piosenek i spektakli teatralnych, dyrektor wiejskiej podstawówki, animator życia kulturalnego na Kaszubach, absolwent Wyższej Szkoły Muzycznej w Gdańsku i student polonistyki w Uniwersytecie Gdańskim... Można by jeszcze długo wyliczać. A wszystko to dotyczy jednego człowieka - Jerzego Stachurskiego.**

Stachurski to niemalże „człowiek renesansu”, humanista w każdym calu. To wieczny pielgrzym, który codziennie przemierza kaszubskie bezdroża. Nie piszę tego w przenośni. Dzień Jerzego Stachurskiego zaczyna się od podróży autobusem z Gdańska do Cieczewa, gdzie był przez wiele lat dyrektorem szkoły podstawowej, a obecnie nauczycielem muzyki. Bywa, że trasę tę przemierza autostopem, czy też piechotą. Lubi wędrować przez Kaszuby i lubi o tym opowiadać. Po szkole czekają go obowiązki w gminie Przdokowo, gdzie jest radnym. Potem jeszcze jakiś konkurs, w którego jury zasiada, no a wieczorem trzeba spotkać się z przyjaciółmi. Do domu, do wyrozumiałej żony i kilkunastoletniego syna, wraca późną nocą. Czasem na kilka dni wyjeżdża do Szczecina, Słupska, Lublina Bielsko-Białej czy Łodzi, bo właśnie zaczęli grać tam spektakl z jego muzyką... Przy tym wszystkim znajduje jeszcze czas na poezję. Ta poezja może nigdy nie zaistniałaby, gdyby nie pielgrzymia natura Jerzego Stachurskiego. Jego wiersze, jak nazwał je Stanisław Janke, to „pamiętniki zapisane”. Pierwszy ich tomik ukazał się w roku 1980 i nosił tytuł „Te pokazę na mie”. Cztery lata później wydany został zbiór zatytułowany „Droga”. Wreszcie kilka dni temu otrzymaliśmy w prezencie od J. Stachurskiego

kolejny jego tomik - „Procesje”.

Swoją najnowszą zbior „partytur poetyckich” autor zaprezentował przyjaciółom 21 czerwca w Teatrze „Miniatura”. Gości przywitał Konrad Szachnowski - dyrektor tegoż teatru, pracodawca kompozytora-poety, a zarazem jego przyjaciela. Wiersze z tomiku „Procesje” zaprezentowali aktorzy z Teatru Miejskiego w Gdyni Wioleta Seremak-Jankowska i Zbigniew Jankowski. Jerzy Stachurski dziękował wydawnictwu „Rumina” i Ryszardowi Mielewczakowi fotografowi z Kartuz, który poprzez swoje zdjęcia przydrożnych kaplic i krzyży jest niejako współautorem zbioru. „Procesje” są bowiem kontemplacją kaszubskich bożych miek i kapliczek. Tak pisze o nich Stanisław Janke: - Przydomowe i przydrożne krzyże w poezji Jerzego Stachurskiego ukazują się zadziwiająco naturalnie właśnie jako znaki nieustannej modlitwy. Na Kaszubach są tak powszechne, że wręcz stanowią biologiczny element krajobrazu. A jednak dla poety stały się sygnałem do zatrzymania się, wezwaniem do przedstawienia osobistego spotkania ze Światem Wielkiej Tajemnicy... W poetyckich partyturach Jerzego Stachurskiego właśnie wyczuwano nabiera osobliwego wymiaru - kontynuuje Janke - ziola i kamienie, torfowy staw, piasek w bucie, gwóźdź wbity w nową de-



Jerzy Stachurski

Fot. Leonard Szmaglik

skę przy stodole. Poeta z całą jaskrawością uzmysławia nam, że jesteśmy bytami zakorzenionymi w naturze...

Sp. Izabella Trojanowska, która poznała wiersze Stachurskiego w maszynopisie w roku 1994 zastanawiała się: - Nie wątpię, że autor pisząc „Procesje” zarazem je słyszał. Bo kim jest Stachurski? Poetą i kompozytorem. Kim bardziej?

Kim jest Stachurski? Dla mnie jest człowiekiem drogi. Poszukiwaczem Prawdy Ostatecznej. Sam deklaruje się

trwać na tej drodze i ma ku temu powody:

Przekształcając jednogłos na pieśń  
Rozpisaną na flety i werble zieleni  
Ty jesteś  
Pomnażając światło i rzeczy  
godne owoców  
Trwać  
Ty będziesz  
Poszukującym prawdy zawsze odpowiadając  
Ty będziesz  
I dlatego także ja  
Nie schodzę  
Z tej drogi

(A.J.)

## Przyjechali by poznać nasz region, język i zwyczaje

Fryzowie  
na Kaszubach

**Od kilku lat umacniają się kontakty kaszubsko - fryzyskie. Fryzja, kraina położona na nadmorskich terenach Holandii, Belgii, Danii i sąsiedztwie Niemiec, ma dużo cech podobnych do regionu Kaszub.**

Przed wszystkim pod względem liczebności jest fryzów zaledwie około 100 tysięcy więcej od Kaszubów, a więc około 600 tysięcy. Mają swój język i kulturę.

Cechy te sprzyjają wymianom wzajemnych doświadczeń w podtrzymywaniu w narodowej, a w przypadku Kaszub etnicznej, tożsamości.

Przed kilkoma tygodniami we Fryzji gościła delegacja kaszubska. Między innymi byli tam: Wanda Kiedrowska, Renata Mistrarz, Bożena Szymańska czy Jaromir Szroeder. W ostatnich dniach Fryzowie przyjechali na Kaszuby poznać nasz region, język, zwyczaje, poczynania w zakresie edukacji regionalnej. Byli między innymi gośćmi inauguracyjnego Dnia Kongresu Pomorskiego. Spotkali się z działaczami Jednoty Partii Nordowych i Westrzednych. W imieniu tych ostatnich spotkanie w pensjonacie „U Stolema” w Ostrzycach zorganizował Kartuski Part Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego z Hubertem Hoppe na czele. Wiceprezes Zarządu Głównego ZKP, wójt gminy Somonino Mirosław Szalewski wręczył gościom Medale 40-lecia Zrzeszenia. Otrzymali je przewodniczący Partii Narodowej Fryzji Jaap Rinzeema i Geeske Krol - członek Komisji do Spraw Kontaktów Międzynarodowych. Te dwie osoby prowadziły delegację zaprzyjaźnionego narodu.

(ep)

## Za robòtą

Szedł ze spuszczoną głową po swój zemi, ny sami, chłtërna tak niedłowno chronia go od dzywnego świata. Szare mësłë i szarë zymkòwë pòla bëłë jednacy - dółeczne i bezchwatne. Tej sej mijòł plëtë òżewioné ògròżką mroznégò jész wiatru. Jak w zdradzie widzòł co szótòl swóją znieśztòłoną skarń na tle smàtnégò nieba. Pierszë parmiénie słuńca, jész z nie-dobudzoną dzyrkòscą, òskrzywałë zapòzdzałë zwalë sniegù, na chłtërnëch - jakno straż zëmòwò - stojalë nierëszno wërégòwóné karna krëków. Pò pròwdze bëł na granicë dwóch światów. W òczë zazëra przinidnò biëda. Bòtë pòdzartë i zdeptóné wanożenim, jakbë przërosłë do stopów wàdrowczika i dopasowóné do nich swójim sztòftã. Kòszlawi jak òne je zëcë skazóné nàdżã. To je ju grùnt, od chłtërnégò mòżebné je òdbicë i upòdk.

Nen rok bëł czasã pustczë i bezdej. Ne same sprawë, ny sami lëdżë, chëcz mólczacò i dosëbné dnie - dłużë, rozczyniãtë na niedzële i miesacë. Dwanòsce rëzów do miasta na marnym jestkù. Zwierzãcawienie...

„Nick na to nie zaradzã. Taczë nastalë czasë” - pòmionã zaszëmiałë lònisczë sztrãplë uschlëch trówów.

Jaczë czasë? Zanòlégò dlò kògò. Mòżë i dobré dlò...mieszëgò: kògò.

Z tëlù òstòwałë turë stopów, a dólò midzë nima rosła z kòzdim krokã. Drzewa chłtëczalë sã w swójim gónie wslòdë. Wiatër zadówòł coròz mòcniészë szlichë rozpòłonym licóm. Wcyg nowé chmùrë przewòlałë sã pò znobnym niebie i coròz jinszë mësłë wëzëralë spòd zeszłoroczny pamiãcë.

„Të jeden bëł naszã nòdzëjã”. Jak jedno krótczë zadanië głąbòk mòżë sã wëdrzëc w niespëlnionã bùchã! Pòkòrné je zëcë ò chlebie i wòdze. Nawet rojìtwë scygo sã zëza wësòczégò lotu przed gròbãz cëpieniégò. I te niedoszlë nòdzëje - nie tówjë, ne nie sã tak bolesnë. tam w nòrtach chëczë rozkwitł zól...

Jak dobrze, że sã autobùsë. Mògã dowiesc człowieka na mól bez ryzyka brniãcégò w czãzëch, uprzikrzonëch mësłach. Chòc czasã cygnã z jedny przepadni prost w drëgã.

Le tu trzeba jész przëcë szótòt drodzì. Tam, na drëdzim kùncu, sã zaòstóné zeszłoroczne wëzdrzenia, w chłtërnëch tacy sã wzgàrda i gwësnota, że nòlëpszi òstajã. A tam, wëzi: „taczë nastalë czasë” wëpòwiedzóné z gòrkã ùsmiëwã.

Rùtë bùdinków ùwòżno zazërajã w głąb mësłów, prost tam, dze jész je mroczo òd zòlu. Przësztrichniãtò co szótòt droga dówò mòżnosë skrceniò z namienionégò turu,

Le trzeba jic gwësno do przòdkù. Ju widzec brómã - przepùstkã do redotë abò bezdejowégò bëtù, do jednégò krótczégò słowa, co no òskrzy abò zamroczi òbùmarlã przinidnosë.

Bënë òtemknã sã wszëtczë mòżnë òdmianë wsczëcòw. Tam mdze wòrtnosë lëdzkò szacowónò nym jednym krótczim słowã, chłtërna tim òstrzëszim szlichã wëdrzëc sã do wnitrza i zaòstónie - chto wié, na jak dlugò.

Mrocznë błãdzëszcë kòrtarzów. Dwiërżë strzegãcë granicë zwãków i cëchòtë. Bezdech.

Słunice bëło ju wësok. Szło wespół nazòdnã drogã, to taczë sã za wëzawnyma bùdin-kama, to znówù wëzëralo z pëtanim: Czë mie chto zòczil? W autobùsu przëskakiwalo z rutã na rutã i wësadło przë drogë, zëbë òsëszëc ostatnë plëtë. Zazdrzalo w kòzdi nòrt skazony zëmòwã pustkã. Szło sã jakòs lëtkò i tam w pòlniowi mòdrosë, i dze glëna brunym czãzòrã dokladno òblepia bòtë. A òn smiòł sã w swójim wnitrzu do szarëch pòlów, do smùtnëch lasów i do drëzãcëch, jakbë niewiadomim strachã, znajomëch uschlëch trówów. Zaczinalo sã zëcë.

Bò wszëtkò pòchòdò z wnitrza. Nawet widzenië swiata. Jaromira Labudda



Geeske Krol (w środku) była jednym z pionierów kaszubsko-fryzyskich kontaktów, z lewej Jaap Rinzeema, z prawej zamieszkały we Fryzji Kaszuba, Stanisław Kruszyński - tłumacz.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski



**AUTO-CENTER**  
GDAŃSK-OLIWA, ul. GRUNWALDZKA 303  
tel. 52-00-16, 52-00-11 w. 37 9.00-18.00

**Ford** **OPEL**

OFICJALNY PRZEDSTAWICIEL

**MONROE** amortyzatory

DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
SPRZEDAŻ HURTOWA  
I DETALICZNA  
DLA SKLEPÓW I WARSZTATÓW SUPERRABATY!

**MOSTOSTAL GDAŃSK S.A.**  
**ZAKŁAD SPRZĘTU I TRANSPORTU**  
GDAŃSK, UL. MARYNARKI POLSKIEJ 96  
TEL./FAX (0-58) 43-02-14  
TEL. 46-46-68

**USŁUGI ŻURAWIAMI**  
SAMOCHODOWYMI  
HYDRAULICZNYMI  
O UDŹWIGU DO 200 TON

**USŁUGI TRANSPORTOWE**  
R-3443



**ROWERY DZIECIĘCE I MŁODZIEŻOWE**

**HURTOWNIA PRUSZCZ GD.**  
Kowalska 6  
82-18-49

R-2517/A/894

**AUTO-HANDEL**

GDAŃSK-WRZESZCZ  
ul. SZYMANOWSKIEGO 6  
tel. 058 - 48 25 25  
tel. 0-601 67 89 10



**ARMATURA SANITARNA** **RATY** **SKLEP ARMATURY SANITARNEJ**

**oferuje po niskich cenach:**

- kompakty, umywalki • baterie, wanny, zlewozmywaki
- brodziki, kabiny, piecyki gazowe
- grzejniki rurkowe, wodomierze.

Posiadamy szeroki wybór kształtek i artykułów PCV

Wg opinii Klientów w MISANIE dobry towar za umiarkowane pieniądze  
Gdańsk-Wrzeszcz, ul. Kościuszki 11, tel. 41-24-70, ul. Kościuszki 27, tel. 41-55-06.  
Ze względu na remont wiaduktu zalecamy dojazd ulicami Hallera i Kołobrzeską.  
10029401/A/875/19

**Przedsiębiorstwo Budownictwa i Usług „INBUD”**  
14-500 Braniewo, ul. Olsztyńska 4  
oferuje do sprzedaży j.n.:

1. Koparka gąsienicowa typ S-1203, rok budowy 1988, pojemność łyżki 1,2 m<sup>3</sup>
2. Samochód ciężarowy „JELCZ” typ 325-UW, rok budowy 1984

Informacja o ww. pojazdach  
pod nr. tel. (0-55) 43 2874, 2979. R-137/A/898

**TANI ETERNIT**

6 zł 1 m<sup>2</sup> powierzchni krycia,  
do 25 km transport bezpłatny

**OFERUJE FRIMA „MARCHAND”**

83-404 Nowa Karczma  
tel. 87-71-05

Cena obowiązuje do 31.07.97 r. 10031369/A/890/17

# BHP ...

...gdy nakazują Ci przepisy,  
gdy musisz wyposażyć swoich ludzi  
w **SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ**,  
gdy nie chcesz przepłacać  
- przyjedź do nas  
lub zamów telefonicznie!



**ODZIEŻ ROBOCZA**  
**ROBOD**

Gdańsk: ► ul. Jedności Robotniczej 223/225, tel.+fax 058 / 39 49 50, 39 03 02, 39 02 20  
Gdynia: ► ul. Spokojna 10, tel. 058 / 64 87 54 ► ul. Słupska 12 A, tel. 058 / 20 80 82

**TEUMIKI**

☛ ZACHODNIE - BOSAL-WALKER  
☛ KRAJOWE - fabryczne standardowe,  
aluminiowane

**PRODUKCJA - MONTAŻ - NAPRAWA**

**KATALIZATORY**

**SONDY LAMBDA**  
**ZŁĄCZA ELASTYCZNE**

|                                                           |                                                                                       |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Gdynia-Chylonia<br>ul. Żwirowa 2B<br>tel. (0-58) 23-63-36 | Gdańsk-Wrzeszcz<br>ul. Kolberga 3<br>tel. (0-58) 41-63-27<br>tel./fax (0-58) 44-22-44 | Gdańsk-Wrzeszcz<br>ul. Szymanowskiego 6<br>tel. (0-58) 48-25-25 |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|

**Wystawiamy faktury VAT  
i karty gwarancyjne** 10031036/A/875

**PPH AGORA**  
Tadeusz Moryń

okna PCV w cenie producenta  
masy uszczelniające

- silikon, pianki, kleje
- akcesoria szyb zespolonych

Kartuzy, ul. Gdańska 28  
tel./fax 84-03-82 10029199/A/918

*To miejsce  
czeka  
na Ciebie*

Centrum Handlowe

**DOBRE !  
I NIEDROGIE**

**LATO '97**  
Co tydzień nowa dostawa!

**OFERTA TYGODNIA**

Szorty od 12 zł  
Spódnica damska od 25 zł  
Sukienka damska od 35 zł

**ZAPRASZAMY!**  
Centrum Handlowe  
Euromarket  
Gdynia, Nowowiczlińska 35

nowy styl zakupów

**EUROMARKET**

**EURO**



**HAK**

Gdańsk, ul. Gazownicza 7 b  
(obok pomnika Poległych Stoczniovców)

**HAKI HOLOWNICZE**

tel. 31-40-50  
tel./fax 35-42-42

**WYPOŻYCZALNIA PRZYCZEP**

**POLMOKART**

Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe  
"POLMOKART" 83-300 Kartuzy  
ul. Zamkowa 2, tel. 81-25-82



Lublin II



Polonez Truck Plus

**w najtańszym leasingu fabrycznym**

**BKD-DAEWOO LEASING**

BKD - Daewoo  
80-890 Gdańsk, ul. Heweliusza 11  
"PROREM" p. XII  
tel. (058) 35 85 55  
fax (058) 35 85 56

10028498/A/918/55



## Ogłoszenia drobne

### USŁUGI

Usługi rolnicze i transport. Banino 65 Jan Wanke, tel. 81-89-16

Docieplanie budynków mieszkalnych metodą nadmuchową. Wystawiamy rachunki VAT. Leszczynki, gm. Sierakowice tel. 81-91-76

Ocieplanie budynków pianką krylaminiową lub styropianem wdmuchiwanym. Tel. (0-58) 81-74-97 Leżno

Najstarsza i solidna wytwórnia pustaków na Kaszubach plus transport. Władysław Joskowski, Golicca, 83-321 Mściszewice gm. Sulęcino, tel. (0-58) 816-216

Kucharz - imprezy. Tel. (0-58) 84-29-09

Ocieplanie domów styropianem sykim, wdmuchiwanym w izolację. Tel. Stężycza (0-58) 84-35-50

Kłose rzeźnicze, solidne - wykonuję. Tel. Dzierżążno 81-28-98

Żaluzje poziome i pionowe. Tel. 81-42-58 Kartuzy

### PRACA

Ucznia w zawodzie stolarz meblowy (meble dębowe) z Żukowa lub okolicy - przyjmę. Tel. 81-71-22

Do zbioru truskawek zatrudnię. Zapewniam zakwaterowanie i wyżywienie. Tel. 84-32-92

Zatrudnię chętnych do zbioru truskawek. Tel. 84-50-27 (wieczorem)

Ekspedientkę zatrudnię w Kartuzach. Tel. 84-08-85

PPU MORAD Sp. z o.o. w Kartuzach zatrudni inżynierów na stanowiska: technologa i doradcę techniczno-handlowego

Ślusarza wykwalifikowanego zatrudnię w Brodnicy Górnej. Tel. 214-218

Magazyniera z wykształceniem średnim oraz praktyką - sumiennego i energicznego - zatrudnimy. Oferty pisemne składać: AGORA 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

Handlowca z wykształceniem średnim, prawem jazdy oraz znajomością komputera - energicznego zatrudnimy. Oferty pisemne składać: AGORA 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

### KUPNO

Wagę elektroniczną do 15 kg w dobrym stanie. Tel. (0-58) 81-21-52 po 18.

### NIERUCHOMOŚCI

Sprzedam działki budowlane w okolicy Kartuz. Tel. 84-01-46 po 16 -tej. Sprzedam lub zamienię dom w Kartuzach piętrowy

w zabudowie szeregowej z działką 400 m<sup>2</sup> (2 osobne mieszkania 2- i 3-pokojowe) na 2 podobne mieszkania w Gdyni lub Trójmieście. Tel. 81-48-15

### AUTO MOTO

Żuka 1982, plandeka, stan bardzo dobry, benzyna, cena do uzgodnienia. Tel. 84-24-69

Motocykl honda CBX 750. Tel. 81-28-82

Fiata 126 p, 1990 r. - sprzedam. Tel. 81-32-54 po 17. Kartuzy

### MASZYNY ROLNICZE

Mieszalnik mokrych pasz 400 l oraz kościarkę - sprzedam. Tel. Smołdzino 81-96-56

Prasę do słomy wysokie-

go-zgniotu, mało używaną, cena 9500 zł. Stanisław Smentoch, Stara Huta, gm. Sierakowice.

Dmuchawę do siana - sprzedam. Tel. 52-83-21 Chwaszczyno

Kombajn zbożowy Z056, sieczkarnię do zielonek Z350, kombajn ziemniaczany Z614, przyczepę samozbierającą T 050. Tel. 0966 39042 do 15 lub 0966 39532 po 20, gmina Białe Bórze woj. koszalińskie.

Taśmy przenośnikowe i supłacz do snopowiązałki sprzedam. Tel. 81-97-31 Przodkowo

### LOKALE

Lokal sklepowy 28 m<sup>2</sup> w centrum Kartuz odnajmę, 400 zł /miesiąc. Tel. 81-48-78

### RÓŻNE

Dieter z Niemiec szuka żony 25 - 33 lat. On 34) 175 tel. 058 - 72 - 49 - 35.

Ośrodek kolonijno-wczasowy „Zacisze” w Potęgowie gm. Linia oferuje: wczasy, kolonie, weekendy, konferencje, imprezy okolicznościowe w pokojach 4-osobowych ogrzewanych i domkach campingowych. Prowadzimy działalność catoroczną. Tel. 0-58 76-85-66 lub 76-85-93

### SPRZEDAŻ

Dwa wentylatory i zbiór receptur na wyroby garmażeryjne i wędliniarskie. Żukowo, tel. 81-82-39

Tygodniowy  
dodatek lokalny

## Bezpłatne ogłoszenie drobne

Kupon dla osoby fizycznej uprawnia do jednego ogłoszenia drobnego do 30 słów

Treść

Adres i telefon

1. Wymnij kupon
2. Zanies lub wyslij pocztą pod adres lokalnej redakcji

imię i nazwisko .....  
adres .....  
nr dowodu osobistego ..... podpis .....

do wiadomości  
biura ogłoszeń

Jedna z największych firm branży przetworzonych olejów w Polsce północnej poszukuje:

### Przedstawicieli ds. zakupów

#### Oferujemy:

- ♦ pracę w okolicy miejsca swojego zamieszkania
- ♦ atrakcyjne warunki wynagrodzenia
- ♦ pełną pomoc w podjęciu nowych zadań, szkolenia itp.

Chętnych prosimy o przesłanie krótkiej (1 strona) pisemnej charakterystyki swoich doświadczeń zawodowych pod adresem:

GGC S.A. ul. Dąbrowszczaków 1, 80-374 Gdańsk

OKNA DRZWI ROLETY  
PCV I ALUMINIUM  
IMPORTOWANE PROFILE

PLASART

MORĄG, WARMIŃSKA 6  
☎ 0-89 855198

OLSZTYN - "EUROPA CENTER"  
☎ 0-89 5393811  
10031467/17/925

# SIDING

## Profesjonalny montaż



✓ Elewacje PCV zewnętrzne i wewnętrzne

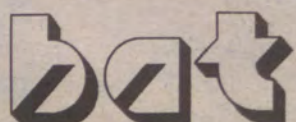
✓ Płyty gipsowe

✓ Cegły klinkierowe i licowane

✓ Wybór płytek schodowych, parapetowych i elewacyjnych

✓ Siatka ogrodzeniowa powlekana

Firma Handlowa



\* Sierakowice, ul. Mirachowska 31  
tel. (058) 816-338, 816-936, 090 505089

\* Gdańsk Kokoszkki, ul. Cementowa 1  
(Szkółka drzew i krzewów) tel. 412-056 wew.641

## Tutaj kupisz!!!



### KOMBAJNY:

BIZON - PŁOCK  
MASSEY FERGUSON

### CIĄGNIKI:

URSUS ZETOR MTZ  
MASSEY FERGUSON

Wszystkie inne maszyny rolnicze:

Famarol - Słupsk Sipma - Lublin  
Unia - Grudziądz  
Agromt - Czarna Białostocka  
Warfama - Dobre Miasto  
Niemayer Amazone - Niemcy

I wiele innych... w cenach fabrycznych!!!

PRZODKOWO k. GDANSKA  
tel./fax (0-58) 81 97 27, 81 98 81, TLX 51 28 27

Będąc naszym klientem masz  
zagwarantowane korzystne rabaty!!  
Taki duży wybór sprzętu tylko u nas!!

R-1313/A



# 5 lipca świętuj z nami na stacji ESSO. Wielkie Otwarcie. Tygrys nadchodzi!

## Zabawa zaczyna się o 11.00!

Z okazji otwarcia w Rumi pierwszej na Wybrzeżu stacji ESSO, zapraszamy na festyn. W programie:

- muzyka, konkursy, nagrody,
- popisy akrobatyczne i występy magika,
- dla dzieci - dmuchany zamek i tor samochodowy,
- degustacje i promocje, m.in. Pepsi, Lindt, Knorr, Żywiec, Algida.

Każdy zakup w sklepie ESSO premiowany będzie talonem na ciastko.

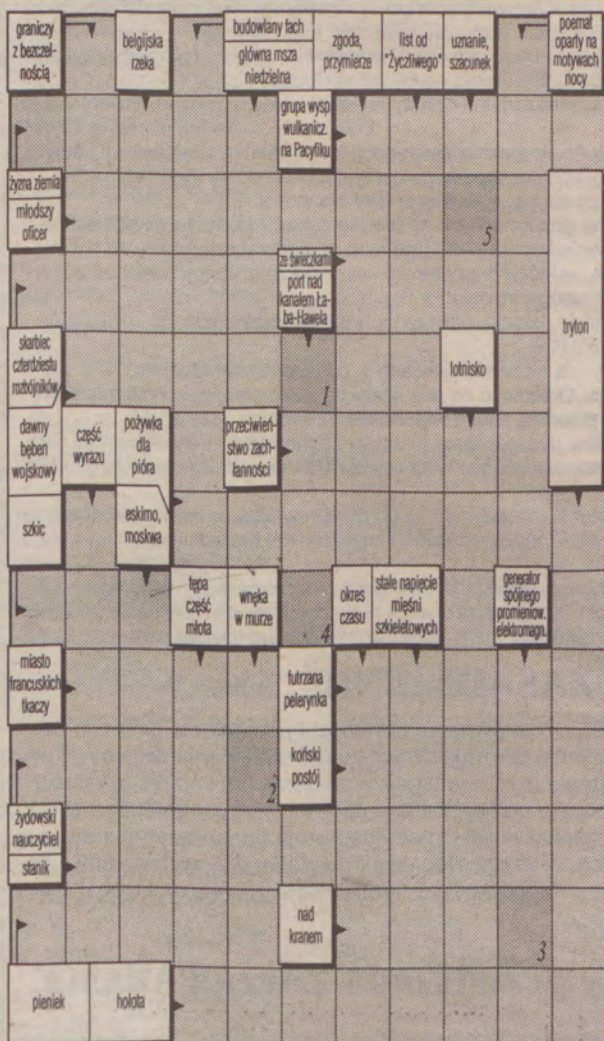


# ESSO

**Nowoczesna stacja ESSO**  
Rumia, ul. Grunwaldzka 1



**Energia dla Ciebie**



## Na dobre i na złe



**Jesteś samotny, chcesz poznać przyjaciela, a w Twojej okolicy nie masz ku temu specjalnej okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i napisz do nas kilka słów o sobie, określ, czego oczekujesz od osoby, którą chciałbyś poznać. Włóż list do koperty, dołącz dwa znaczki pocztowe, czystą kopertę i wyślij do nas („Dziennik Bałtycki”, „Serca dwa”, Targ Drzewny 3/7, 80-886 Gdańsk), my zajmiemy się resztą - wydrukujemy anons, a gdy nadejdą odpowiedzi, będziemy pośredniczyć w wymianie korespondencji. Wszystkim gwarantujemy anonimowość.**

Mam 29 lat. Jestem szczupłą, wysoką (171 cm wzrostu) panną, katoliczką. Jestem pogodna, trochę nieśmiała. Mam średnie wykształcenie, nie mam nałogów. Do pełni szczęścia brakuje mi jedynie mężczyzny, u boku którego chciałabym spędzić resztę życia. Jeśli jesteś szczerym, wrażliwym i odpowiedzialnym kawalerem bez nałogów, napisz do mnie. Zdjęcie mile widziane, zapewniam zwrot.

**sygn. 162**

Jestem 20-letnią panną, blondynką o niebieskich oczach, mam 163 cm wzrostu. Mieszkam w okolicach Łęborka. Poznam miłego kawalera w wieku 22-24 lat, poważnie myślącego o życiu we dwoje. Zdjęcie mile widziane (do zwrotu). Odpiszę na każdy poważny list.

**sygn. 163**

Jestem 22-letnim kawalerem, szatynem, ani ładnym, ani brzydkim. Mam 178 cm wzrostu, niebieskie oczy. Mam wrażliwe serce, cenię szczerość i wierność. Lubię dobrą zabawę, spacerować w dwoje, a także muzykę. Chciałbym poznać dziewczynę w wieku 18-23 lata, bez nałogów, nie szukającą wielkich przygód, ale myślącą o poważnym rodzinnym życiu. Mieszkam na wsi (woj. gdańskie), mam mieszkanie i samochód. Odpiszę na każdy list (najlepiej ze zdjęciem), najchętniej z okolic Pucka i Wejherowa.

**sygn. 164**

Mam 33 lata. Jestem szczupłą, wierzącą, spokojną, uczciwą. Nie lubię kłamstwa i alkoholu. Poznam uczciwego kawalera, który myśli poważnie o założeniu rodziny. Foto mile widziane.

**sygn. 165**

Jestem 35-letnim mężczyzną (174 cm wzrostu), zodiakalną Panną. Mam duże poczucie humoru i szerokie zainteresowania. Od przyszłej partnerki oczekuję szczerości, lojalności i odpowiedzialności. Dziecko mile widziane. Napisz do mnie.

**sygn. 166**

Jestem 50-letnim wdowcem, rencistą III grupy, ale sprawnym. Mam 176 cm wzrostu, ważę 80 kg. Nie mam nałogów. Jestem uczciwy i sprawiedliwy. Cenię spokój i zacisze domowe. Potrafię wykonać każdą pracę (tzw. złota rączka). Wychowuję 15-letniego syna, ale czuję się samotny. Dlatego chciałbym poznać panią w wieku do 50 lat, o dobrym sercu, niezależną finansowo, najchętniej z Kościerzyny lub okolic. Poznam panią, która posiada własny dom, mieszkanie lub małe gospodarstwo. Odpiszę na każdy list.

**sygn. 167**

Jestem 18-letnią dziewczyną spod znaku Wagi. Mam duże poczucie humoru, lubię dobrą zabawę i długie spacerować. Chciałabym poznać chłopaka z poczuciem humoru. Odpiszę na każdy list z dołączonym zdjęciem.

**sygn. 168**

Mam 41 lat, włosy ciemnoniebieskie, 170 cm wzrostu, wykształcenie podstawowe. Jestem samotnym kawalerem. Lubię zwierzęta, dobrą muzykę, książki. Mieszkam na wsi w okolicach Łęborka, blisko jeziora. Jestem wrogiem alkoholu, ale palę papierosy. Mieszkam z rodzicami. Czuję się samotny, więc napisz do mnie.

**sygn. 169**

Jestem wysokim (188 cm) szatynem, bez nałogów i zobowiązań. Mam 34 lata. Jestem katolikiem, wolnym, tolerancyjnym, miłym. Lubię dzieci. Pragnę poznać panią w wieku 24-34 lat, wrażliwą, ceniącą dom i rodzinę. Nie szukam ideału, ale kobiety, która wierzy w miłość, szacunek i zrozumienie. Proszę o listy ze zdjęciem (obiecuję zwrot). Dziecko mile widziane.

**sygn. 170**

Wszystkich, zainteresowanych tą rubryką i przysyłających do redakcji własne anonse prosimy o cierpliwość. Ze względu na dużą ilość listów, na ukazanie się anonisu trzeba poczekać ok. trzech tygodni.





# Ratuszowa Kleka

## UCHWAŁA NR XLII/346/97

**Rady Miejskiej Rumi  
z dnia 26 czerwca 1997 r.**

### **w sprawie ustalenia szczegółowych zasad utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Rumi.**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15, art. 40 ust. 1, art. 41 ust. 1, art. 42 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 6 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym (jedn. tekst Dz. U. z 1996 r. nr 13, poz. 74 z późn. zmianami) oraz art. 4 i 6 ust. 4 ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz.U. nr 132 poz. 822), Rada Miejska Rumi uchwala, co następuje:

#### § 1

Dla utrzymania czystości i porządku w mieście Rumi wprowadza się do stosowania "Regulamin utrzymania czystości i porządku na terenie gminy" stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

#### § 2

1. Kto nie przestrzega postanowień regulaminu podlega karom przewidzianym w kodeksie wykroczeń.
2. Upoważnia się Straż Miejską do egzekwowania przepisów regulaminu, o którym mowa w § 1 niniejszej uchwały, stosownie do posiadanych przez Straż Miejską uprawnień wynikających z ustawy o policji i statutu Straży Miejskiej.

#### § 3

1. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia, z zastrzeżeniem pkt. 2.
2. Osoby trzymające zwierzęta gospodarskie w chwili wejścia w życie niniejszej uchwały mają obowiązek dostosowania się do zasad określonych w pkt. IV 6) - 8) "Regulaminu" w terminie do 31 grudnia 1997 r.

**Przewodniczący**

**Rady Miejskiej Rumi Jan Zdzisław Nowicki**

## REGULAMIN

### utrzymania czystości i porządku na terenie gminy

#### I. DEFINICJE

1. Właściciel nieruchomości - oznacza także współwłaściciela, użytkownika wieczystego oraz jednostki organizacyjne i osoby posiadające nieruchomości w zarządzie lub użytkowaniu, a także inne podmioty władające nieruchomościami.
2. Odpady komunalne - stałe i ciekłe odpady powstające w gospodarstwach domowych, w obiektach użyteczności publicznej i obsługi ludności, w tym nieczystości gromadzone w zbiornikach bezodpływowych, porzucone wraki pojazdów mechanicznych oraz odpady uliczne, z wyjątkiem odpadów niebezpiecznych z zakładów opieki zdrowotnej i zakładów weterynaryjnych.

#### II. WYMAGANIA W ZAKRESIE UTRZYMANIA CZYSTOŚCI I PORZĄDKU NA TERENIE NIE- RUCHOMOŚCI

1. Właściciel nieruchomości obowiązany jest utrzymywać na niej czystość i porządek.
2. Właściciel nieruchomości zobowiązany jest zawrzeć z gminną jednostką organizacyjną lub innym podmiotem posiadającym zezwolenie określone w art. 7 ustawy z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach umowę na wywóz odpadów komunalnych lub dokonać wywozu odpadów we własnym zakresie.
3. Właściciele nieruchomości zobowiązani są do udzielania informacji związanych z wytwarzaniem, gromadzeniem i wywozem odpadów komunalnych oraz okazywania stosownych dokumentów, tj. dowodów płacenia za usługi, a w przypadku wywozu odpadów we własnym zakresie - dowodów płacenia za składowanie odpadów na składowisku odpadów komunalnych, organom samorządowym oraz Straży Miejskiej.
4. Wskazane jest gromadzenie odpadów organicznych na kompostownikach na terenie nieruchomości, w odległości minimum 5 m od granicy posesji od strony ulicy i 0,5 m od pozostałych granic. Tworzenie kompostowników nie może stanowić uciążliwości dla użytkowników sąsiednich nieruchomości.
5. Materiały budowlane (z wyjątkiem gruzu) i złom mogą być składowane w jednym miejscu na terenie nieruchomości w odległości minimum 5 m od granicy od strony ulicy i 0,5 m od pozostałych granic posesji.
6. Zabrania się składowania gruzu na terenie nieruchomości, chyba że gruz niezbędny jest do prowadzonych prac budowlanych wykonywanych zgodnie z zezwoleniem właściwego organu, przy czym należy zachować odległości określone w pkt. II.5. regulaminu.
7. Mycie samochodów na terenie nieruchomości jest dopuszczalne, pod warunkiem stosowania środków ulegających biodegradacji, przy czym nie może ono powodować uciążliwości dla innych osób korzystających z danej nieruchomości lub nieruchomości sąsiedniej.
8. Zabrania się mycia samochodów w odległości mniejszej niż 10 m od cieków wodnych.
9. Zabrania się napraw pojazdów mechanicznych na ulicach i poboczach.
10. Naprawy pojazdów na nieruchomościach mogą odbywać się jedynie na powierzchni utwardzonej, litej i nieprzepuszczalnej.
11. Nieruchomości, na których odbywają się naprawy samochodów ciężarowych oraz warsztaty samochodowe winny być wyposażone w zbiorniki na wody popłuczne oraz spływające substancje ropopochodne. Właściciele nieruchomości zobowiązani są do przedstawienia rachunków za wywóz nieczystości z ww. zbiorników.
12. Zabrania się wysypywania gruzu i śmieci na drogi publiczne.
13. Zabrania się niszczenia trawników i zieleńców na terenach gminy.

#### III. URZĄDZENIA DO GROMADZENIA ODPA- DÓW KOMUNALNYCH ORAZ ZASADY USU- WANIA ODPADÓW

1. Odpady komunalne stałe winny być gromadzone w specjalnie przystosowanych do tego celu pojemnikach i kontenerach wyposażonych w pokrywę, za wyjątkiem koszy na śmieci ustawionych na drogach publicznych i innych terenach przeznaczonych do użytku publicznego. Dopuszcza się wyjątkowo stosowanie worków plastikowych w przypadku okresowego zwiększenia ilości odpadów komunalnych oraz stosowanie kontenerów bez przykryw dla okresowego gromadzenia odpadów wielkogabarytowych.
2. Na każdej nieruchomości zamieszkałej lub na której prowadzona jest działalność gospodarcza winien znajdować się przynajmniej jeden pojemnik na odpady komunalne stałe. Dozwolone jest wspólne korzystanie kilku sąsiadów z pojemnika (za zgodą zainteresowanych), o ile wynika to z umowy, o której mowa w pkt. II.2.
3. Pojemniki na odpady stałe winny być ustawione na nieruchomości tak, by nie czyniły uciążliwym korzystanie z sąsiednich nieruchomości.
4. Zabrania się wrzucania do pojemników na odpady komunalne stałe: śniegu, lodu, gorącego żużlu, gruzu budowlanego, odpadów niebezpiecznych z zakładów opieki zdrowotnej i weterynaryjnej oraz substancji toksycznych, żrących lub wybuchowych. Gruz i odpady niebezpieczne, o których mowa powyżej, winny być wywożone na podstawie odrębnych umów z podmiotami określonymi w pkt. II.2 regulaminu.
5. Zabrania się spalania odpadów w pojemnikach.
6. Częstotliwość usuwania odpadów komunalnych stałych z nieruchomości winna wynosić nie mniej niż 1 raz w miesiącu.
7. Właściciel nieruchomości winien zapewnić jednostce wywozowej dostęp do pojemników w uzgodnionym dniu usuwania odpadów.
8. Na terenach nie uzbrojonych w sieć kanalizacji sanitarnej, do czasu jej wybudowania, właściciel nieruchomości zobowiązany jest do wyposażenia nieruchomości w szczelne zbiorniki bezodpływowe do gromadzenia nieczystości ciekłych lub w lokalną oczyszczalnię ścieków.
9. Zbiorniki bezodpływowe do gromadzenia nieczystości płynnych winny spełniać warunki określone przepisami budowlanymi i sanitarnymi.
10. Częstotliwość wywozu nieczystości płynnych ze zbiorników bezodpływowych winna być dostosowana do potrzeb wynikających z zużycia wody i wielkości zbiornika. Właściciel nie może dopuszczać do przepełnienia zbiorników i wylewania się ścieków na powierzchnię terenu.
11. W przypadku nieruchomości wyposażonej w lokalną oczyszczalnię ścieków komunalnych, właściciel tej nieruchomości zobowiązany jest do okazania osobom wskazanym w pkt. II.3. regulaminu pozwolenia wodno-prawnego na odprowadzanie oczyszczonych ścieków do wód powierzchniowych lub do ziemi, wyników badań oczyszczonych ścieków oraz rachunków za wywóz osadów z oczyszczalni. Obowiązek posiadania pozwolenia wodno-prawnego nie dotyczy urządzeń do oczyszczania ścieków o przepustowości < 2 m³/dobę.
12. W przypadku, gdy właściciel nieruchomości nie udokumentuje wywozu nieczystości, obowiązek ich usunięcia przejmie gmina pobierając od tych właścicieli opłatę stanowiącą 2-krotność opłaty ustalonej ze zleceniobiorcą.
13. Właściciel nieruchomości zabudowanej zobowiązany jest na swój koszt do niezwłocznego przyłączenia obiektów budowlanych do miejskiej sieci kanalizacji sanitarnej:
  - a) w odniesieniu do sieci już istniejących w rejonie, w którym położona jest nieruchomość, w terminie nie dłuższym niż w ciągu jednego roku od dnia wejścia w życie niniejszego regulaminu,
  - b) w odniesieniu do sieci w trakcie realizacji lub wybudowanych w przyszłości w tym rejonie - w terminie nie dłuższym niż jeden rok od jej wybudowania i przekazania do eksploatacji.
14. Rozstawienie koszy na śmieci na terenach przeznaczonych do użytku publicznego i częstotliwość ich opróżniania nadzorowane jest przez Wydział Inżynierii Miejskiej Urzędu Miasta i winno być dostosowane do potrzeb.
15. Zabrania się wysypywania odpadów bytowych z gospodarstwa domowego do koszy ulicznych.

#### IV. UTRZYMYWANIE ZWIERZĄT DOMOWYCH I GOSPODARSKICH

1. Zwierzęta domowe winny być trzymane w pomieszczeniach zamkniętych lub na ogrodzonych nieruchomościach, zabezpieczonych przed ich samodzielnym wydostaniem się na zewnątrz.
2. Właściciele psów obowiązani są do wyprowadzania psów na smyczy i w kagańcu. Dopuszcza się puszczanie psów luzem w miejscach, gdzie nie powoduje to uciążliwości dla innych osób, pod warunkiem, że psy są w kagańcu i pod nadzorem właściciela. Obowiązek wyprowadzania psów w kagańcu nie dotyczy psów o wysokości do 30 cm w kłębie.
3. Wyprowadzane psy winny mieć zawieszony na obroży numer rejestracyjny wydawany przez Urząd Miasta.
4. Zobowiązuje się właścicieli psów do sprzątania psich odchodów z klatek schodowych i innych pomieszczeń w budynkach służących do wspólnego użytku, z chodników, ulic i trawników.
5. Zabrania się wyprowadzania psów na teren placów zabaw dla dzieci.
6. Dopuszcza się trzymanie zwierząt gospodarskich na terenie zabudowy siedliskowej oraz na terenach upraw ogrodniczych i rolniczych oraz na terenach ogrodów działkowych, za wyjątkiem terenów rolniczych, miejsca, w których trzyma się ww. zwierzęta, winny posiadać pozytywną opinię Państwowego Terenowego Inspektora Sanitarnego.
7. Trzymanie ptactwa (kury, gęsi, indyki, kaczki, gołębie i in.) dopuszczalne jest:
  - a) na terenach określonych w pkt. IV.8.
  - b) w przypadku innych terenów - na nieruchomościach w odległości nie mniej niż 10 m od granicy posesji od strony ulicy. Odległość od pozostałych granic nieruchomości może być mniejsza, o ile wyraża na to pisemną zgodę właściciele sąsiednich posesji.
8. Tworzenie i prowadzenie ferm lisów dopuszczalne jest przy zachowaniu strefy ochronnej określonej przez Wydział Polityki Gospodarczej, Mieszkaniowej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta.
9. Zarządcy budynków wielorodzinnych zobowiązani są do przeprowadzania okresowej deratyzacji w pomieszczeniach piwnicznych i innych miejscach zagrożonych bytowaniem gryzoni nie rzadziej niż 2 razy w roku.
10. Obszary podlegające obowiązkowej deratyzacji, inne niż wymienione w pkt. IV.9. regulaminu, i terminy jej przeprowadzania określa każdorazowo w razie potrzeby Zarząd Miasta po zasięgnięciu opinii Państwowego Terenowego Inspektora Sanitarnego lub lekarza weterynarii.

#### UZASADNIENIE

Ustawa z dnia 15 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach nałożyła na gminy obowiązek ustalenia szczegółowych zasad utrzymania czystości i porządku na terenie gminy w zakresie m.in. wymagań w zakresie utrzymania czystości i porządku na terenie gminy, rodzaju urządzeń przeznaczonych na terenie nieruchomości i drogach publicznych, częstotliwości i zasad usuwania odpadów komunalnych, obowiązków osób utrzymujących zwierzęta domowe i gospodarskie, wyznaczania obszarów podlegających obowiązkowej deratyzacji. Wobec powyższego niezbędne było przygotowanie niniejszej uchwały.

**Projekt uchwały przedkłada Zarząd Miasta.**



## Dyżury aptek

Apteki dyżurują codziennie w godz. 20-8, apteka przy ul. Starowiejskiej 4A, tel. 712-772 dyżuruje w soboty od godz. 8 do 20, a w niedziele i święta od godz. 8 do 15.

## Telefony alarmowe

**Pogotowie Ratunkowe**  
ul. Derdowskiego 4, tel. 710-199, 999

**Policja**  
ul. Derdowskiego 43, tel. 710-197, 710-215, 997

**Straż Pożarna**  
pl. Kaszubski 1, tel. 710-198, 998

**Pogotowie Gazowe**  
ul. Hodowlana 21, tel. 713-186, 711-882

**Straż Miejska**  
ul. Abrahama 18, tel. 710-134

**Pogotowie wodno-kanalizacyjne**  
ul. Dąbrowskiego 58, tel. 710-030

Wszystkie służby włączone są do zintegrowanego systemu ratownictwa, dzwoniąc pod dowolny numer otrzyma się potrzebną pomoc

**Pogotowie Energetyczne**  
Gdynia, ul. Morska 118 c, tel. 204-550

## Telefony informacyjne

**Biuro napraw telefonów**  
tel. 710-221

**Przychodnia Rejonowa nr 1**  
ul. Derdowskiego 24, tel. 710-811

**Przychodnia Rejonowa nr 2**  
ul. Katowicka 16 tel. 712-666

**MOPS ul. Abrahama 17, tel. 710-556**

**II Urząd Skarbowy Gdynia,**  
ul. Hutnicza 25, tel. 201-812

## Spotkania AA

Jeżeli masz problem, potrzebujesz pomocy - przyjdź. Spotkania AA w Klubie Abstynenta, ul. Mickiewicza 19, w każdy czwartek o godz. 18. W środy i piątki w godz. 13-19 dyżuruje terapeuta. Grupy Al-Anon spotykają się wtorki o godz. 18.

Zajęcia AA w parafii NMP ul. Świętojańska 1 odbywają się w środy o godz. 18, Al-Anon w piątki o 18, a Al-Ateen w poniedziałki o godz. 17.30.

## • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT •

### Podsumowanie sezonu 96/97

# Orkan przeciwników nie zdmuchnął

Po zakończeniu rozgrywek ligowych wszystkich zespołów Orkana odbyły się spotkania podsumowujące sezon 96/97.



Kapitan drużyny seniorów Zbigniew Jantowski.

Seniorzy i juniorzy omawiali swoje dokonania w świetlicy MOSiR, a trampkarze wybrali się do Starej Pily.

### Seniorzy

Występy zakończyli na trzecim miejscu pozostawiając spory niedosyt - na lepszą pozycję liczyli wszyscy. Jednak straty z rundy jesiennej okazały się niemożliwe do odrobienia wiosną. Wszystko zaczęło się w VI kolejce od porażki na własnym terenie z Kaszubią Starzyno, potem przegrali z rezerwami Arki, Handlem Puck i zremisowali u siebie z najsłabszym zespołem rozgrywek LZS Wierzchucino.

Runda wiosenna była lepsza. Oba Orkany - rumski i gdyński zebrały po 30 pkt. Najwięcej bramek dla Orkana zdobył Marek Burchardt, jednak bezapelacyjnie najlepszym zawodnikiem naszego zespołu był kapitan Zbigniew Jantowski dający dobry przykład młodszym piłkarzom.

### Juniorzy

Juniorzy zajęli w końcowej klasyfikacji VI miejsce, wygrali 12 spotkań, 1 zremisowali i 9 przegrali. Po cztery bramki zdobyli: Krzysztof Gęsiecki i Paweł Giergiński. W wewnętrznej punktacji na najlepszego zawodnika zespołu zwyciężył Krzysztof Gęsiecki - 40 pkt przed Dariuszem Dampcem - 39 pkt i Tomaszem Miturą - 38 pkt. Krzysztof Gęsiecki kończy wiek juniorski i od nowego sezonu zasili zespół seniorów. Zyczymy jemu równie dobrych występów w gronie starszych kolegów.

Juniorzy młodszy występujący w grupie C w ostatnim swoim występie zaprzepaścili szansę na końcowe zwycięstwo, przegrali bowiem w Tczewie z tamtejszą Unią 0:1. Zajęli drugie miejsce za Hydrolekiem Pelplin odnosząc 4 zwycięstwa, trzy spotkania remisując i jedno przegrywając. Najskuteczniejszym strzelcem zespołu został Tomasz Twaróg, zdobywca pięciu

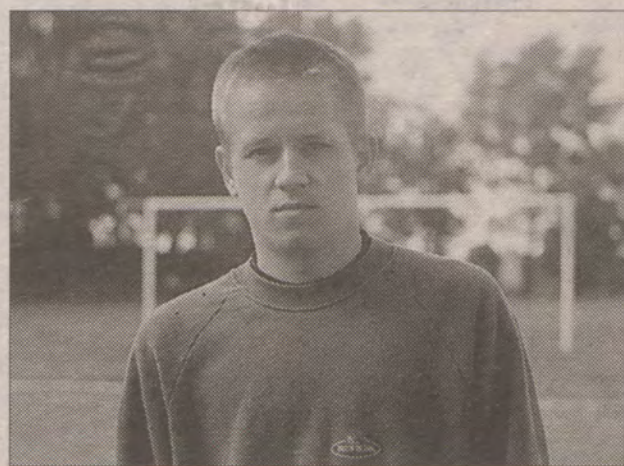
bramek, natomiast w punktacji na najlepszego zawodnika zespołu zwyciężył Rafał Szeffler - 30 pkt, drugim był Mariusz Łeppek - 27 pkt, trzecim Łukasz Hebel - 25 pkt.

### Trampkarze

Trampkarze starsi zakończyli swoje występy w grupie C na czwartym miejscu. Mecze rundy wiosennej pokazały, że drużyna zrobiła spore postępy, co dobrze rokuje na przyszłość. Na wyróżnienie w zespole zasłużyła czwórka zawodników. Najlepszym i najwszechstronniejszym był Marcin Sokołowski, niewiele ustępował mu Kamil Gushman, najbardziej pracowitym piłkarzem zespołu okazał się Michał Marglin, a największe



Mały wzrostem ale olbrzymiej waleczności Rafał Siemaszko był jednym z najlepszych zawodników w drużynie trampkarzy młodszych.



Wśród juniorów młodszych wyróżniał się Rafał Szeffler.

postępy w „kopanej” poczynił Sebastian Śliwiński.

Najwięcej radości przyniosły jednak kibicom występy najmłodszego zespołu, drużyny trampkarzy młodszych. Drużyna prowadzona przez trenera Romana Ratajczaka występowała w grupie B i do ostatniego spotkania walczyła o zajęcie pierwszego miejsca. Potknięcie w Kolbudach zadecydowało jednak, że najmłodszy zespół Orkana zajął w swojej grupie tylko II miejsce. Biorąc pod uwagę, że w grupie A występowało sześć drużyn, to drugie miejsce w grupie B daje naszym młodym piłkarzom VIII miejsce w województwie. Zespół był bardzo „bramkostrzelny”. W dziesięciu meczach nasza młodzież zdobyła 42 bramki, tracąc 18. Najlepszym strzelcem i zawodnikiem zespołu został Łukasz Garstkowiak. Zdjęcie tego ostatniego prezentowaliśmy już w „Gońcu”. Prócz niego na szczególne wyróżnienie zasługują: Piotr Mitura - kapitan oraz bracia Rafał i Robert Siemaszko.

Oba zespoły trampkarzy w sierpniu wyjeżdżają na obóz sportowy do Osłonina. Początek nowego sezonu nastąpi dla seniorów w połowie sierpnia, dla pozostałych drużyn na początku września. Trzymamy kciuki wierząc, że tym razem se-

niorom uda się przebić do wyższej ligi.

(KiBic)



Najskuteczniejszym juniorem okazał się Krzysztof Gęsiecki.

### Tenis ziemny

## Mistrzynie Rumi... z Gdyni, a mistrz z Wejherowa

Na kortach TKKF „Orzeł” 21 i 22 czerwca rozegrano otwarte Mistrzostwa Rumi amatorów w tenisie ziemnym.

W turnieju kobiet zaliczanym do klasyfikacji Grand Prix o puchar przewodniczącego Rady Miejskiej wystartowało tylko 7 pań. W 1/4 finału Anna Kamińska (Gdynia) nie dała szans Ewie Koralewskiej (Rumia), bez wysiłku wygrywając 6/2,6/3; Aleksandra Krańska (Gdynia) gładko pokonała streamowaną Annę Klawiter (Rumia) 6/1,6/1; wreszcie pojedynek, który bardzo długo trzymał w napięciu: Daria Bigus (Rumia) dysponując zdecydowanie większą odpornością psychiczną i motywacją do gry

przetrzymała początkową dominację słabo biegającej Laury Conraoi (Wejherowo) i wygrała 5/7,7/6,6/4.

W półfinałach zanotowano łatwe zwycięstwo Kamińskiej nad Bigus 6/2,6/1 i mecz Katarzyny Szeleźniak (Rumia) z Krańską. Po trzech godzinach gry w sobotę o godz. 22 przerwano pojedynek przy stanie 7/6,5/5 i 0:30 dla Kamińskiej. W niedzielę o godz. 15 Kasia przy swoim serwisie miała tylko 11/2 gema na pozostanie w meczu, wykorzystała to i po dalszej półtoragodzinnej

walce wygrała trzeciego seta 6/3. Cztery i pół godziny trwający mecz to chyba rekord rumskich kortów. Finał bez historii: Katarzyna Szeleźniak wypalona psychicznie, myślami ciągle w poprzednim pojedynku nie sprawiła dużego kłopotu Kamińskiej ulegając 3/6,0/6. Tak więc mistrzostwo Rumi przypadło gdyniance.

Turniej męski zgromadził 19 zawodników i również stał na wysokim poziomie. Obyło się bez niespodzianek, a w finale spotkali się dwaj wejherowianie. Ćwierćfinał: Jacek Piętko (Sopot) - Tomasz Głowacki (Gdynia) 6/0,6/0, Zygmunt Krański (Gdynia) - Mirosław

Brusiło (Wejherowo) 0/6,1/6, Damian Dąbrowski (Wejherowo) - Andrzej Hincke (Wejherowo) 6/0,6/3, Bogdan Pepliński (Lubiana) - Maciej Łabicki (Gdańsk) 0/6,1/6. Półfinały: Piętko - Brusiło 4/6,2/6, Dąbrowski - Łabicki 6/2,6/4. Finał: Dąbrowski - Brusiło 6/3,6/3.

Gry półfinałowe i finał kobiet i mężczyzn stały na bardzo dobrym amatorskim poziomie i wielka szkoda, że tak mało kibiców obserwowało te ciekawe pojedynki. A przecież głównie dzieci ze szkółek tenisowych powinny przez oglądanie tenisa na żywo uczyć się tej pięknej i widowiskowej dyscypliny.

(KB)

## Sukces Marcina Szamockiego Talent w nogach

Niedawno z okazji Biegu o Puchar Proboszczów pisaliśmy o bardzo dobrym występie Marcina Szamockiego, ucznia VIII klasy SP nr 2. Potwierdzeniem talentu tego chłopca był jego start w Lekkoatletycznych Mistrzostwach Polski zorganizowanych przez Polskie Towarzystwo Społeczno-Sportowe. Marcin wziął udział w biegu na 1500 m w kat. uczniów szkół podstawowych i zajął trzecie miejsce.

(K.B.)



# Elektryczne Gitary w Rumi

W sobotę 28 czerwca na stadionie MSiR w Rumi wystąpił zespół rockowy - Elektryczne Gitary. Na koncert przyszło około 900 osób.

Cierpliwość fanów zespołu została poddana ciężkiej próbie, kiedy to na kilkanaście minut przed początkiem koncertu zaczęło padać. Burza przedłużyła oczekiwanie na koncert o dobre 45 minut. Kiedy wreszcie Kuba Sienkiewicz i jego kapela pojawili się na scenie wystąpiły komplikacje natury technicznej. Przez pierwsze piętnaście minut koncertu nie uzyskano odpowiedniej ilości prądu, aby cały sprzęt (dwie ciężarówky) należycie funkcjonował. Zespół zaprezentował najwięcej utworów ze swojego najnowszego albumu - „Na krzywy ryj”. Piosenka z tego właśnie albumu „I co ja robię tu” jest już przebojem i sądząc po reakcji publiczności większość utworów z najnowszej płyty ma szansę na to, aby już wkrótce znaleźć swoje miejsce wśród letnich hitów. Mocną stroną zespołu są teksty pisane przez wokalistę i gitarzystę - Kubę Sienkiewicza. Tytułom także nie można odmówić oryginalności. Zespół uraczył także fanów utworami ze swojego wcześniejszego repertuaru. Największą ra-

row ze swojego najnowszego albumu - „Na krzywy ryj”. Piosenka z tego właśnie albumu „I co ja robię tu” jest już przebojem i sądząc po reakcji publiczności większość utworów z najnowszej płyty ma szansę na to, aby już wkrótce znaleźć swoje miejsce wśród letnich hitów. Mocną stroną zespołu są teksty pisane przez wokalistę i gitarzystę - Kubę Sienkiewicza. Tytułom także nie można odmówić oryginalności. Zespół uraczył także fanów utworami ze swojego wcześniejszego repertuaru. Największą ra-



Cierpliwość fanów została poddana próbie, ale warto było poczekać.

dość sprawiły chyba wszystkim „Głowy Lenina znad pianina”. Pomimo niefortunnego początku koncert podobał się wszystkim, dlatego też nie obeszło się bez bisów. Ta subtelna odmiana po zeszłorocznych muzycznych prezentacjach przypadła chyba wszystkim do gustu. Dowodem na to jest tak duża liczba sprzedanych biletów. I oby na tym jedynym rockowym koncercie się nie skończyło. Należy tego życzyć i fanom tego rodzaju muzyki jak i organizatorom.

(A.S.)

Zdjęcie: Kazimierz Bielicki



„Jesteśmy z miasta” - cieszyła się rumska publiczność.

## Za tydzień w numerze

Kolejny numer dodatku już za tydzień - 11 lipca. W gazecie z „Dziennikiem Bałtyckim” m.in.:

\* O sytuacji mieszkaniowej w Rumi

\* Gdzie i jak wypocząć w Rumi

— cotygodniowa wkładka kaszubska „Norda”

- informacje lokalne

Czytelnicy otrzymają także:

— Magazyn Rejsy

— Kolorowy dodatek telewizyjny

wszystko za 90 groszy

Naszych Czytelników zapraszamy także na codzienne łamy „Dziennika Bałtyckiego”, w którym znajdują się specjalne kolumny poświęcone sprawom Rumi i Gdyni.

## Zabawa na zamku

16 lipca w ramach Akcji Lato UM organizuje dla rumskich dzieci wycieczkę autokarową do Gniewu. W programie przewidziano m. in. zwiedzanie pokrzyżackiego zamku, pokaz walk rycerskich i ognisko na zamkowym dziedzińcu, przy którym będzie można upiec kielbaski.

Koszt uczestnictwa w imprezie wynosi 2 zł od osoby. Zgłoszenia przyjmują wszystkie ośrodki biorące udział w Akcji Lato do 11 lipca. W tych ośrodkach lub w UM tel. 710-887 można uzyskać szersze informacje.

(PS)



Deszcz nie był taki straszny, jak się okazało.

zawsze  
we wtorek

**dom**  
osiedle, mieszkanie

BEZPŁATNY DODATEK  
TYGODNIOWY

P.P.H.U. **PRODUCENT OKIEN I DRZWI PCV**

**D O M I X**

- SYSTEM KÖMMERLING
- SYSTEM PANORAMA

**SPRZEDAŻ - MONTAŻ - RATY**

- NISKIE CENY
- KRÓTKIE TERMINY
- WYSOKA JAKOŚĆ

82-200 MALBORK, UL. DALEKA 117 (BYŁY WZGŚ)

TEL. 055/72 36 08  
TEL./FAX 055/72 80 42

1002925/20/17

## Dzieci i ich mamy



Mamy dzieci uczęszczających do MDK na kółko baletowe zatańczyły dla swoich pociech. Mali podopieczni Ireny Greczyk postanowili wypróbować umiejętności taneczne swoich mam. Podczas wspólnej zabawy w Dworcu pod Lipami okazało się, że mamy są równie utalentowane, co ich pociechy. Ich występ zyskał aplauz młodej widowni i słowa uznania nauczycielki tańca. Wspólna zabawa przyniosła wiele radości, a dzieci były zachwycone, że mogą wreszcie nacieszyć się swoimi, tak bardzo na co dzień zajętymi mamusi. Na zdjęciu maluchy ze swoją instruktorką Ireną Greczyk.

Fot. Anna Sadłowska



### HURTOWNIA ARTYKUŁÓW HYDRAULICZNYCH

Mieczysława Brzozowska  
82-200 MALBORK, ul. Saperów 18  
tel./fax (0-55) 72-83-56

- KSZTAŁTKI, BATERIE
- FAJANS, PIECE, ZAWORY
- RURY STALOWE PP, PE, PCV
- GRZEJNIKI CONVECTOR I MIEDŹ - CENY FABRYCZNE
- GRZEJNIKI INNE
- PIECE BERETTA, VAILANT, ŚWIEBODZICKIE
- USŁUGI TRANSPORTOWE
- TOWAR DOWOZIMY WŁASNYM TRANSPORTEM
- PROWADZIMY DORADZTWO PRZY WYBORZE I MONTAŻU INSTALACJI C.O.

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ

RA-2182

**drób-full**

### HURTOWNIA WĘDLIN I MIĘSA

OFERUJEMY W STAŁEJ  
SPRZEDAŻY SZEROKI  
ASORTYMENT WYROBÓW  
WIELU RENOMOWANYCH  
FIRM KRAJOWYCH.

- WĘDLINY WIEPRZOWE
- WĘDLINY DROBOWE
- DRÓB ŚWIEŻY, MROŻONY
- MIĘSO WIEPRZOWE, WOŁOWE • KONSERWY
- GARMADZ

**OFERTA SPECJALNA  
DLA OŚRODKÓW  
WCZASOWYCH**

82-200 MALBORK

ul. Daleka 117

TEL. 055/72 24 27

CZYNNE CODZIENNIE

OD 6.00 DO 17.00

10030153/17/A/380